

SHINICHI SUZUKI

Pioneer of Music Education
Pionier der Musikerziehung



Kerstin Wartberg

© Deutsches Suzuki Institut 2009

SHINICHI SUZUKI

Pioneer of Music Education
Pionier der Musikerziehung

English Translation
by
Ursula Mueller-Gaehler

Kerstin Wartberg

© Deutsches Suzuki Institut 2009

Kerstin Wartberg received her professional musical education at the conservatory (Musikhochschule) of Cologne. After her graduation in Germany she went to Japan for two years where she was the first German to study at the Talent Education Institute in Matsumoto, Japan. She graduated in 1981.

In 1982 she became and still is the director of the teacher training program at the German Suzuki Institute.

Kerstin Wartberg is the author of several teaching books and CDs as well as the *Step by Step* series of violin exercise books with companion CDs. This series, based on Dr. Suzuki's Method was drafted by Kerstin Wartberg between 1981 and 1986, approved by Dr. Suzuki and tested by numerous Suzuki teachers, their students and parents. It represents a source of Suzuki's instrumental concepts as well as specific instructions concerning the individual pieces, both in written and audio form. Many of the publications are available in German, English, French and Spanish.

Kerstin Wartberg absolvierte ihre Ausbildung an der Musikhochschule in Köln. Nach ihren Examina studierte sie zwei Jahre hindurch am Talenterziehungsinstitut in Matsumoto, Japan, wo sie im Jahre 1981 graduierte.

Seit 1982 ist sie Leiterin des Lehrerausbildungsprogramms im Deutschen Suzuki Institut. Als Autorin hat sie umfangreiches Lehrmaterial veröffentlicht. So z. B. die auf Dr. Suzukis Methode basierende Serie *Schritt für Schritt*, deren Konzeption in den Jahren 1981 bis 1986 entstand und von Suzuki selbst genehmigt und empfohlen wurde. Zahlreiche Suzukilehrer testeten diese Reihe in Zusammenarbeit mit ihren Schülern und deren Eltern. Darin finden sich neben Suzukis instrumentalpädagogischen Konzepten auch spezielle Hinweise zu den einzelnen Musikstücken. Diese Hefte enthalten jeweils eine zugehörige CD.

Viele dieser Publikationen sind auf Deutsch, Englisch, Französisch und Spanisch erhältlich.

Deutsches Suzuki Institut:

www.germansuzuki.de

www.germansuzukishop.de

www.musicdownloaddirect.de

Foreword

Geleitwort

Dr. Shinichi Suzuki
Waltraud Suzuki
Kerstin Wartberg



How wondrous is the life force! One feels it everywhere. Through it we can enjoy the beauty of nature. Tiny buds become magical flowers, every morning the birds begin to sing, and countless leaves, grasses, and flowers herald to us the great life force. In addition to the magnificence of nature, we have also been given the gift of music. Music is the language of the spirit and should purify us and open our hearts for the sublime. We need to recognize that this gift is to be used. Sixty years ago, when I recognized the scope and mighty power of nature's developmental principles and realized that every child in the world learns his mother tongue without difficulty, I changed the outlook on my life and made countless discoveries. We should all learn to be an integral part of creation and not to oppose the life force. Once this is learned, we can reach unbelievable heights. Our task as parents and teachers is to raise our children to be worthy people who will be able to assume responsibility for the further development of the world. Much is to be done. With courage, enterprise, and gratitude for the life force that is given to us, we can travel this road together.

Kerstin Wartberg was the first German to study at and graduate from the Talent Education Institute in Matsumoto, Japan. In the many years since then, my wife and I have been in close contact with her.

I am pleased that she wants to share my teaching method and philosophy with the interested reader. I wish her publication a large circulation and hope that it falls on fertile ground.

Wie wundervoll wirkt die Lebenskraft! Überall ist sie zu spüren. Sie ermöglicht, daß wir uns an der Schönheit der Natur erfreuen können. Wir beobachten, wie die Knospen sich zu zauberhaften Blüten öffnen, wie jeden Morgen die Vögel wieder zu singen beginnen und wie unzählige Blätter, Gräser und Blumen uns von der großen Lebenskraft künden wollen. Zu der herrlichen Natur ist uns außerdem noch die Musik geschenkt worden. Musik ist die Sprache des Geistes und soll uns läutern und für Höheres öffnen. Wir Menschen müssen erkennen, daß wir diese Geschenke nutzen sollen. Als ich vor etwa 60 Jahren den Umfang und die gewaltige Kraft der natürlichen Entwicklungsgesetze erkannte und feststellte, wie jedes Kind auf der Welt seine Muttersprache problemlos erlernt, habe ich mein Leben umgestellt und danach unzählige Entdeckungen gemacht. Wir alle sollten lernen, uns nicht gegen die Lebenskraft zu stellen, sondern uns in die Schöpfung einzufügen. Dann werden wir, von den großen Hilfen gestärkt, unglaubliche Höhen erreichen können. Die Aufgabe der Eltern und Lehrer ist, unsere Kinder zu wertvollen Menschen zu erziehen, die später einmal die Verantwortung für die Weiterentwicklung der Welt übernehmen können. Vieles ist zu tun. Mit Mut, Tatkraft und Dankbarkeit für die uns geschenkte Lebenskraft können wir den Weg gemeinsam gehen.

Kerstin Wartberg war die erste Deutsche, die am Talent Education Institute in Matsumoto/Japan studierte und graduierte. Sie steht seitdem nun schon über viele Jahre mit meiner Frau und mir in enger Verbindung.

Ich freue mich, daß sie meine Unterrichtsweise aus methodisch-didaktischer und aus übergeordneter Sicht dem interessierten Leser nahebringen will. So wünsche ich ihren Veröffentlichungen eine weite Verbreitung und hoffe, daß sie auf fruchtbaren Boden fallen werden.

Matsumoto, June/Juni 1994

Shinichi Suzuki

CONTENTS

Suzuki's Family Background	
Life between Tradition and Progress	Page 8
Childhood and Youth	
“First Character, then Ability”	Page 10
Decisive Years	
“I felt that something was always leading me”	Page 13
Waltraud	
His great Help behind the Scenes	Page 17
Saino-Kyoiku	
“Teaching” may lead to Failure, “Helping on” not	Page 20
America	
The Country of unlimited Opportunities	Page 26
Japan	
A Country striving for a better World	Page 37
International Cooperation	
A Contribution towards international Understanding	Page 40

INHALTSVERZEICHNIS

Das Elternhaus	
Ein Leben zwischen Tradition und Fortschritt	Seite 8
Kindheit und Jugend	
„Zuerst der Charakter, dann die Fähigkeit“	Seite 10
Schicksalhafte Jahre	
„Immer hatte ich das Gefühl, geführt zu werden“	Seite 13
Waltraud	
Die große Stütze im Hintergrund	Seite 17
Saino-Kyoiku	
„Lehren“ kann zum Versagen führen, „Weiterhelfen“ aber nicht	Seite 20
Amerika	
Das Land der unbegrenzten Möglichkeiten	Seite 26
Japan	
Das Land mit dem Wunsch nach einer besseren Welt	Seite 37
Internationale Zusammenarbeit	
Ein Beitrag zur Völkerverständigung	Seite 40

Bibliography / Literaturliste

- Clifford Cook**, Suzuki Education in Action. Smithtown, New York: Exposition Press 1970.
- J. Ma. Corredor**: Gespräche mit Casals. Alfred Scherz Verlag, Bern 1954.
- Evelyn Hermann**, Shinichi Suzuki: The Man and His Philosophy. Senzay Edition, Athens, Ohio, U.S.A. 1981.
- Masaaki Honda**, A Program for Early Development. Tokyo, Early Development Association, n. d., circa 1970.
- Bradley Smith**, Japan: A History in Art. New York, Doubleday and Co. 1964.
- Shinichi Suzuki**, Nurtured by Love. Smithtown, New York: Exposition Press 1969.
- Shinichi Suzuki**, Ability Development From Age Zero. Senzay Edition, English Translation Published by Ability Development Associates, Inc., Athens, Ohio, U.S.A. 1981.
- Shinichi Suzuki**, Erziehung ist Liebe. Eine neue Erziehungsmethode. Verlag Nieuwmolen, Hallaar/ Belgien 1975.
- Suzuki, Shinichi**, Nurtured By Love. Smithtown. New York: Exposition Press 1969.
- Shinichi Suzuki**, Man and Talent. Search into the Unknown. Shar Products Company, Ann Arbor, Michigan 1990.
- Shinichi Suzuki**, Where Love is Deep. The Writings of Shinichi Suzuki. World-Wide Press, New Albany, Indiana 1982.
- Waltraud Suzuki**, My Life with Suzuki. Senzay Publication, Ability Development Associates, Inc., Athens, Ohio, U.S.A. 1987.
- William Starr**, Die Suzuki-Violin-Methode. Ein Handbuch für Lehrer, Eltern und Studenten. Gustav Bosse Verlag, Regensburg 1984.

Remarks / Anmerkungen

The greater part of the information used in this biography was contributed by Shinichi Suzuki himself and his wife. All photographs shown here were given to me by Mrs Waltraud Suzuki in 1995. Unless otherwise stated, the quotations are excerpts from Dr. Suzuki's work.

The Author

Die in dieser Lebensbeschreibung verwendeten Informationen stammen größtenteils von Shinichi Suzuki und seiner Ehefrau persönlich.

Alle hier wiedergegebenen Fotos wurden mir im Jahre 1995 von Frau Waltraud Suzuki zum Geschenk gemacht.

Zitate sind, soweit nicht anders vermerkt, Dr. Suzukis Schriften entnommen.

Die Verfasserin

Titelfoto / Cover Photo: Gudrun Søe Hansen

Although every effort was made, in some cases it was not possible to trace the holder rights to the photographs shown in this book. Any claims should be addressed to *Deutsches Suzuki Institut*.

Trotz intensiver Bemühungen ist es uns nicht gelungen, alle Rechteinhaber der Abbildungen in diesem Buche ausfindig zu machen. Wir bitten, etwaige Ansprüche dem *Deutschen Suzuki Institut* mitzuteilen.

SUZUKI'S FAMILY BACKGROUND LIFE BETWEEN TRADITION AND PROGRESS

SHINICHI SUZUKI was born in Nagoya, Japan, on 17th October 1898 in the house of his father, Masakichi Suzuki, founder of the world's largest violin factory of its time. The three streets – Ume-Machi, Uguisa-Machi and Itayashi-Machi – which once formed the boundary of the Suzuki violin factory are still there today. They were constructed by Suzuki's father, which proves that at one time the family were great property owners with a considerable income. Since the time of his great grandfather the Suzuki family built samisens, banjo-like, three-stringed Japanese plucked instruments. Suzuki's father was born towards the end of the Tokugawa period, in 1859. The Tokugawas were the last Shoguns in Japanese history. The Shogun and the country were protected by the Samurai. These were elite troops, i.e. well-trained warriors of great power and independence. When, on opening the country, this form of government came to an end and as a result the Samurai class who had been held in high esteem for centuries, lost their employment, many Samurai fell victim to poverty and despair. Those who were competent in fields other than the conduct of war – like Masakichi, Suzuki's father – survived the political and professional changes without personal social ruin. For the time being Masakichi assisted his family in their samisen production; then, in 1886, he went to Edo, modern Tokyo, to train for English language teacher. This choice of career which was very unusual at the time shows his pioneering spirit and his progressive manner of thought and action.

Only a few years earlier Japan had still been completely shut off from the outside world. It was not until 1860 that the first Japanese embassy was established in the United States, followed two years later by embassies in several other European countries. The following Meiji period was a time of change, opening the country to many new economic, cultural and political influences. For example, Japan's first university was founded in Tokyo in 1877, followed by four more universities within the next thirty years. The country which had been an isolated feudal state a few decades earlier, soon became one of the leading countries of the modern world. Masakichi's plan to become an English teacher was cancelled overnight. He had heard by chance that a teacher at the Teacher Training College owned a violin. Since he had grown up watching instrument production and had long been working on stringed instruments, this violin aroused his curiosity. He asked the teacher to lend him the violin overnight, and during those few hours prepared the most detailed drawings of it. During the entire Tokugawa period, i.e. for almost 250 years, the violin had been banned from Japan. A predecessor of the violin, the viol, had been brought to Japan by Christian missionaries and was presented to Prince Nobunaga Oda. But when the Tokugawa family came to power the Christians were systematically persecuted, and no violin sound was to be heard for several centuries. It was not until the country was opened under the Meiji government that a few instruments reached Japan again.

It was soon after this memorable experience that Masakichi built his first violin, and in 1900 the "Suzuki Violin Factory" was opened in Nagoya. In the meantime he had got married. His wife Ryo Fujie came from an ancient Samurai family. Her father was a wealthy man and she had enjoyed a first-

DAS ELTERNHAUS EIN LEBEN ZWISCHEN TRADITION UND FORTSCHRITT

SHINICHI SUZUKIS Geburtsstadt war Nagoya in Japan. Er kam am 17.10.1898 im Hause seines Vaters, Masakichi Suzuki, des Gründers der damals weltgrößten Geigenfabrik, zur Welt. Noch heute gibt es in Nagoya drei nebeneinanderliegende Straßen, die Ume-Machi, die Uguisu-Machi und die Itayashi-Machi, in deren Mitte die Suzuki-Geigenfabrik lag. Sie alle wurden von Shinichi Suzukis Vater angelegt und dokumentieren, daß die Familie seinerzeit viel Grundbesitz und ein beträchtliches Einkommen hatte.

Seit der Zeit des Urgroßvaters bauten die Suzukis in Heimarbeit Samisen, dreisaitige, banjoartige japanische Zupfinstrumente. Der Vater wurde 1859 gegen Ende der Tokugawa-Periode geboren. Die Tokugawas waren die letzten Shogune in der japanischen Geschichte. Ihre Samurais hatten die Aufgabe, den Shogun und das Land zu schützen. Sie waren eine Elitetruppe von gut ausgebildeten Kriegerern mit großer Verantwortung und Eigenständigkeit. Als diese Regierungsform durch die Öffnung des Landes zusammenbrach und damit die jahrhundertlang hoch angesehene Samurai-Klasse ihre Aufgabe verlor, verfielen viele Samurais in Armut und Verzweiflung. Diejenigen, die so wie Masakichi, Suzukis Vater, neben ihrem Kriegshandwerk noch über eine andere Ausbildung verfügten, konnten die politische und berufliche Umstellung ohne große soziale Einbrüche überstehen. Zunächst half Masakichi ebenfalls seiner Familie beim Samisenbau, ging 1886 aber nach Eto, dem heutigen Tokio, um sich als Englischlehrer ausbilden zu lassen. Dieser damals absolut ungewöhnliche Berufswunsch zeugte von seinem Pioniergeist und seinem fortschrittlichen Denken und Handeln.

Wenige Jahre zuvor war Japan noch völlig von der Außenwelt abgeschlossen gewesen. Erst im Jahre 1860 wurde die erste japanische Botschaft in den Vereinigten Staaten eröffnet, und zwei Jahre später folgten mehrere Botschaften in einigen europäischen Ländern. Die Zeit der Meiji-Periode war die Zeit des Umbruchs, die Zeit der Öffnung für viele neue Einflüsse in wirtschaftlicher, kultureller und politischer Hinsicht. Beispielsweise wurde 1877 die erste Universität Japans in Tokio gegründet, und innerhalb der nächsten dreißig Jahre konnten vier weitere aufgebaut werden. Das Land, das wenige Jahrzehnte zuvor noch ein isolierter Feudalstaat war, entwickelte sich rasch zu einem der führenden Länder der modernen Welt. Masakichis berufliche Absicht, Englischlehrer zu werden, wurde über Nacht umgestoßen. Durch Zufall fand er heraus, daß ein Lehrer am pädagogischen Institut eine Geige besaß. Da er mit dem Instrumentenbau groß geworden war und sich seit langem schon mit Saiteninstrumenten beschäftigte, weckte die Geige ein starkes Interesse bei ihm. Er bat den Lehrer, ihm die Geige über Nacht auszuleihen und fertigte in diesen Stunden genaueste Zeichnungen an. Westliche Musikinstrumente waren während der gesamten Tokugawa-Periode, also fast 250 Jahre, aus Japan verbannt gewesen. Eine Vorläuferin der Geige, die Violine, war von Missionaren mit nach Japan gebracht und Prinz Nobunaga Oda vorgestellt worden. Als die Tokugawas an die Macht kamen, begann eine entschiedene Christenverfolgung, und somit erklang während mehrerer Jahrhunderte kein Geigenton mehr. Erst durch die Öffnung seit der Meiji-Regierung gelangten wieder einige Instrumente nach Japan.

Schon bald nach diesem einschneidenden Erlebnis baute Masakichi seine erste Geige, und im Jahre 1900 wurde die „Suzuki Geigenfabrik“ in Nagoya eröffnet. Inzwischen hatte er geheiratet. Seine Frau Ryo Fujie stammte aus einer alten Samurai-Familie. Ihr Vater war wohlhabend, und deshalb hatte sie eine

class traditional education, including Japanese singing, samisen playing, Ikebana, tee ceremonies and other Japanese arts. At the time of her marriage she was 18 years old. The first son, Umeo, was born in 1889, the daughter Hana in 1892, and the son Shinichi in 1898. Over the years the family increased to seven sons and five daughters.

ausgezeichnete, traditionell ausgerichtete Erziehung genießen können. Ryo Fujie war ausgebildet im japanischen Gesang, im Samisenspiel, in Ikebana, Teezeremonie und mehreren anderen japanischen Künsten. Bei ihrer Heirat war sie 18 Jahre alt. 1889 wurde Umeo, der erste Sohn, geboren, 1892 die Tochter Hana und 1898 der Sohn Shinichi. Insgesamt wuchs die Familie auf sieben Söhne und fünf Töchter an.

**Western musical Instruments
find their Way into the secluded
Japanese World**

Painting by Sakaki Teitoku

**Westliche Musikinstrumente
halten Einzug in die
abgeschlossene Welt Japans**

Gemälde von Sakaki Teitoku



At the beginning of the 20th century the factory was flourishing and by 1910 it ranked as the largest of its kind world-wide, turning out 65.800 instruments per year. At this time Masakichi Suzuki employed 1.100 workers who produced 400 violins and 4.000 bows per day. The machine-made instruments were very much in demand; with their quality and workmanship they enjoyed an excellent reputation. Masakichi Suzuki continued his research efforts, paying special attention to the mechanical aspects, which resulted in a steady improvement and upgrading of his instruments. With an open mind for unconventional ways and an extraordinary sense of social responsibility for his workers which by far exceeded the usual standards, he served as an example to his son Shinichi who was to make his journey through life not on a well-trodden path but was to try to discover and explore new ways in the field of music pedagogy.

Zu Anfang des 20. Jahrhunderts entwickelte sich die Fabrik so gut, daß sie bereits 1910 mit einer Jahresproduktion von 65.800 Geigen als die größte Geigenfabrik der Welt galt. Zu diesem Zeitpunkt beschäftigte Masakichi Suzuki 1.100 Arbeiter, die täglich bis zu 400 Geigen und 4.000 Bögen herstellen konnten. Die maschinell gefertigten Instrumente waren sehr begehrt und galten als äußerst gut in Qualität und Ausführung. Masakichi Suzuki führte unaufhörlich seine Forschungen fort, besonders auf dem Gebiet der Mechanik, und die Folge war eine ständige Weiterentwicklung und Verbesserung der Instrumente. Die Offenheit, unkonventionelle Richtungen einzuschlagen, und das hohe soziale Verantwortungsgefühl für die Arbeiter, das weit über das normale Maß hinausging, prägten den Sohn Shinichi entscheidend. Auch er sollte seinen Lebensweg auf keiner ausgebauten, breiten Straße finden, sondern versuchen, auf dem Gebiet der Musikpädagogik neue Wege zu entdecken und zu erforschen.



**Masakichi
Suzuki,
Shinichi's
Father**

**Masakichi
Suzuki,
Shinichis Vater**

**Ryo Fujie,
Shinichi Suzuki's
Mother, came
from an ancient
Samurai Family**

**Ryo Fujie,
die Mutter von
Shinichi Suzuki,
stammte aus
einer alten
Samurai-Familie.**



CHILDHOOD AND YOUTH
“FIRST CHARACTER, THEN ABILITY”

Shinichi Suzuki grew up at a time of contradicting influences. On the one hand, the Japanese were still tradition-minded as they had been before the opening of the country. This is borne out by the role of his mother. She led a rather secluded life, arranging their home with a loving hand and taking care of a harmonious family life. She was appreciative of art, possessed good taste and sensitiveness and felt deeply committed to the world of traditional fine arts. Thanks to her influence their house and garden became a haven of beauty, tranquillity and security.

On the other hand, his father with his progressive spirit was more open to Western influences. He would rather create something new than preserve the traditional. He was hard-working and full of new ideas, developing new techniques and proceeding with great effort to save and expand his violin factory. He was held in high esteem by his workers and in public life. In 1908, Masakichi Suzuki was elected member of the National Assembly, and in 1917 received the “Order of the Rising Sun” from the Emperor Meiji for his extraordinary efforts in setting up violin production.

Shinichi and his brothers and sisters spent their childhood in their domestic surroundings as well as in the violin factory. They were fascinated watching the raw wood being transformed into such fine instruments with all their particulars. The constant hustle and bustle in the factory caught their attention. Later, Shinichi was allowed to help there. He remembers: “I learned all about violin-making, from the mechanical work, the manual work and the varnishing to the finished product. I learned the joy of working to one’s utmost.” The relationship between young master Shinichi and the workers became increasingly cordial. He writes about it in his book “Nurtured by Love”: “When I was at primary school, work often went on at night in the handiwork department, as fifty or sixty workers polished the fronts and backs of violins. It was just about the time of the Russo-Japanese war of 1904-5. Each worker had an oil lamp hanging from the ceiling that shed light on his work. Every night after supper, I would go to this manual-work section and listen spellbound as some of the workmen, whose names I still remember and who were marvellous storytellers... The picture of these workers spinning yarns as they worked with their hands under the light of the lamps, with a little boy raptly listening, is very nostalgic.”



KINDHEIT UND JUGEND
„ZUERST DER CHARAKTER, DANN DIE FÄHIGKEIT“

Shinichi Suzuki wuchs in einer Zeit mit verschiedenartigsten Einflüssen auf. Einerseits waren die alten Traditionen noch genauso stark im Bewußtsein der Japaner wie vor der großen Öffnung des Landes. Dies spiegelte sich deutlich in der Person der Mutter wider. Sie lebte eher zurückgezogen und sorgte mit liebevoller Hand für ein geordnetes Heim und ein harmonisches Familienleben. Sie hatte Kunstverstand und Geschmack, war feinsinnig und fühlte sich tief verbunden mit der Welt der alten traditionellen Künste. Durch ihren Einfluß strahlten das Haus und der Garten Schönheit, Ruhe und Geborgenheit aus.

Der Vater dagegen war mit seinem fortschrittlichen Geist eher für die westlichen Strömungen geöffnet. Er wollte lieber etwas Neues aufbauen als Altes bewahren. Er war zupackend, sprühte vor Ideen, entwickelte neue Techniken und arbeitete zielbewußt mit großem Einsatz an der Sicherung und Erweiterung seiner Geigenfabrik. Bei seinen Arbeitern und im öffentlichen Leben genoß er hohes Ansehen. 1908 wurde Masakichi Suzuki als Mitglied in die Nationalversammlung gewählt, und 1917 erhielt er für seinen außergewöhnlichen Einsatz beim Aufbau der Geigenproduktion vom Kaiser Meiji den „Orden der aufgehenden Sonne“.

Shinichi Suzuki und seine Geschwister verbrachten ihre Kindheit sowohl in der häuslichen Umgebung als auch in der Geigenfabrik. Es war für die Kinder faszinierend, wie aus dem rohen Holz ein so feines Instrument mit vielen ausgearbeiteten Einzelheiten entstand. In der Fabrik herrschte stets reges Treiben, und immer war etwas in Bewegung und erregte die Aufmerksamkeit der Kinder. Später durfte Shinichi auch in der Fabrik mithelfen. Er erinnert sich: „Dort lernte ich alles über den Geigenbau, von der mechanischen und manuellen Arbeit, vom Lackieren des fertigen Instrumentes und vor allem die Freude, die einem die eigene Anstrengung bereiten kann.“ Auch entwickelte sich zwischen dem jungen Herrn Shinichi und den Arbeitern ein herzliches Verhältnis. In seinem Buch „Erziehung ist Liebe“ schreibt er darüber: „Als ich noch Grundschüler war, arbeiteten die Handwerker in unserer Fabrik oft nächtelang durch, und an die fünfzig bis sechzig Arbeiter polierten die Vorder- und Rückseiten der Geigen. Das war ungefähr zu der Zeit des russisch-japanischen Krieges 1904-1905. Bei jedem Arbeiter hing eine Petroleumlampe zur Beleuchtung seines Arbeitsplatzes. Nach dem Abendessen begab ich mich allabendlich in diese Abteilung und hörte gebannt den Arbeitern zu, deren Namen ich mich noch immer erinnere, weil sie ausgezeichnete Erzähler waren... Das Bild dieser unter dem Schein der Lampe beschäftigten Arbeiter, die lange Geschichten ersponnen, und eines versunken zuhörenden Jungen stimmt mich noch immer wehmütig.“

Masakichi Suzuki and some of his Employees proudly showing their first Violins

Masakichi Suzuki und einige Mitarbeiter zeigen voller Stolz die ersten selbstgefertigten Geigen

Even in old age Suzuki did not lose his child-like abilities of wondering, dreaming and frankness. Within his parental home and the factory he created his own world. There, he found reliability, security, and impulses of great diversity; and there the foundation was laid for his constant readiness for action and personal responsibility.

In preparation for his future position as factory manager, Shinichi was sent by his father to Nagoya commercial school in 1912. During all four years at this school he was class spokesman. He already displayed great moral courage in his early years, living and acting according to his convictions. Because of an incident during the final examinations he organised a school strike which lasted almost a whole week. All of the 1.700 pupils stayed away from school until asked in writing by the headmaster to return to class. The headmaster addressed them with tears in his eyes and finished by saying that they should forget about all that had happened, and that they could repeat the final exams. This man has always been a great example for Suzuki. He taught young people with much élan and enthusiasm, but was able to show also unrelenting severity or drop a plan if he saw a better way. His frankness and his desire to honestly help his pupils made a lasting impression on the young Shinichi. The following expression was coined by the headmaster as a motto for the Commercial School: "First character, then ability". These words were inscribed on a plaque in the lecture room, and served as a guideline during Suzuki's whole life.

The transition from childhood to youth was for Suzuki a time of great emotions, with daydreams as well as thoughts about the seriousness of life, and the search for ideals, leading up to the crucial question about the meaning of life. During those years, Suzuki became particularly attached to his father; he also discovered answers to his many questions in philosophical and religious literature. Regarding this period of his life, he said: "I got so that I did only enough schoolwork to prevent my failing the examinations. I was fascinated with works that searched for the meaning of life, such as Bacon's essays and books on Western philosophy. And it probably was Tolstoy who started it all with me." And he goes on to explain how one day in a book shop he discovered Tolstoy's Diary. "I casually took it down from the shelf and opened it at random. My eyes fell on the following words: 'To deceive oneself is worse than to deceive others.'"

At the same time Suzuki got deeply involved with Zen Buddhism. His mother's uncle, Fuzan Asamo, was a well-known Zen master. He taught at the Shenshu University and was later to become high priest of more than 400 Chuzenji temples (O-Terra). For several years Suzuki studied with him and the Zen priest Dogen. He was concerned with questions of life and death, with Buddha, with karma, with life-force and self-discipline. Indeed, he was able to hold red-hot cinders in his hands without feeling the heat. Suzuki also learned to heal by energy radiation. Subsequently he was able to help several people by this special faculty.

Auch im Alter waren bei Suzuki die kindlichen Gaben des Staunens, Träumens und des Freimuts noch nicht abhanden gekommen. Er schuf sich im Elternhaus und in der Fabrik seine eigene Welt. Dort fand er Sicherheit, Geborgenheit, Anregungen verschiedenster Art, und hier wurde auch der Grundstein für seine Einsatzbereitschaft und sein eigenverantwortliches Handeln gelegt.

Der Vater schickte Shinichi im Jahre 1912 auf die Handelsschule in Nagoya, um ihn für später in die Lage zu versetzen, die Geschäfte der Fabrik zu leiten. Er war während der ganzen Zeit auf der Handelsschule vier Jahre hindurch Klassensprecher. Schon als Jugendlicher zeigte er große Zivilcourage, indem er das lebte und danach handelte, wovon er überzeugt war. Kurz vor seinem Schulabschluß initiierte er wegen eines Zwischenfalls bei dem Abschlußexamen einen Schulstreik, der nahezu eine Woche anhielt. Alle 1.700 Schüler blieben der Schule fern, bis sie vom Direktor schriftlich aufgefordert wurden, wieder zum Unterricht zu erscheinen. Der Direktor hielt unter Tränen eine Ansprache und schloß mit der Erklärung, daß alles Geschehene vergessen sei und die Abschlußprüfungen noch einmal stattfinden könnten. Dieser Mann war für Suzuki stets ein großes Vorbild. Er unterrichtete die jungen Menschen mit viel Elan und Begeisterung, konnte aber auch Strenge walten lassen oder sich ebensogut von einem gefaßten Plan abwenden, wenn er einen besseren Weg erkannte. Seine Offenheit und der Wunsch, den Schülern wirklich zu helfen, beeindruckten den jungen Shinichi nachhaltig. Der Direktor verfaßte für die Handelsschule folgenden Leitspruch: „Erst der Charakter, dann die Fähigkeit.“ Diese Worte bildeten die Inschrift einer Tafel im Vorlesungssaal und leuchteten Suzuki das ganze Leben hindurch als Leitstern auf seinem Weg.

Die Übergangsphase vom Kind zum jungen Menschen war bei Suzuki eine stark gefühlsbetonte Zeit. Sie reichte von Schwärmereien bis hin zu den Ahnungen vom tiefen Ernst des Lebens und von der Suche nach Idealen bis hin zu der entscheidenden Frage nach dem Sinn unseres Daseins. Suzuki schloß sich in diesen Jahren besonders dem Vater an und entdeckte außerdem, daß er in der philosophischen und religiösen Literatur Antworten auf seine unzähligen Fragen finden konnte. Suzuki erzählt aus dieser Zeit: „Während meiner Schulzeit erledigte ich gerade so viel von meinen Hausaufgaben, daß ich nicht durch die Prüfung fiel. Dagegen war ich von Werken gebannt, die den Sinn des Lebens zu ergründen versuchten, wie beispielsweise Bacons Essays und Bücher über die westliche Philosophie. Wahrscheinlich begann alles mit Tolstoj.“ Weiter erzählt er, wie ihm eines Tages in einer Buchhandlung das Tagebuch von Tolstoj in die Hände fiel. „Ich nahm es ohne Nachdenken vom Regal und blätterte wahllos darin herum. Meine Augen fielen auf folgende Worte: ‚Sich selbst täuschen ist schlimmer als andere täuschen.‘“

Gleichzeitig begann Shinichi Suzuki sich als Jugendlicher ernsthaft mit dem Zen-Buddhismus zu beschäftigen. Der Onkel seiner Mutter, Fuzan Asamo, war ein bekannter Zen-Meister. Er lehrte damals an der Shenshu Universität und sollte später der oberste Priester von über vierhundert Chuzenji-Tempeln (O-Terra) werden. Bei ihm und bei dem Zen-Priester Dogen lernte Suzuki mehrere Jahre. Er beschäftigte sich mit den Fragen des Lebens und des Todes, mit Buddha, dem Karma, der Lebenskraft und der Selbstüberwindung. Seine Fähigkeit ging so weit, daß er glühende Kohlestücke in seinen Händen halten konnte, ohne Hitze zu spüren. Suzuki lernte auch, durch Energieausstrahlung zu heilen. Später konnte er einigen Menschen durch diese besondere Fähigkeit helfen.

Many years later when Leonid Kogan was touring Japan he suddenly felt acute pains in his hand and his arm. When the first-aid doctor was unable to help him, he intended cancelling his tour. Fortunately, someone suggested calling Suzuki. After a brief "treatment" by Suzuki, Kogan was free of pain and able to continue his tour as planned.

Viele Jahre später, als Leonid Kogan auf einer Konzerttournee durch Japan reiste, tauchten plötzlich heftige Schmerzen in dessen Hand und in seinem Arm auf. Nachdem ihm der schnell herbeigerufene Arzt nicht helfen konnte, wollte er seine Japantournee absagen. Glücklicherweise empfahl ihm jemand, Suzuki anzurufen. Nachdem Suzuki ihn kurze Zeit „behandelt“ hatte, war Kogan von seinen Schmerzen befreit und konnte seine Konzerte wie geplant durchführen.



Shinichi Suzuki with the Russian Violinist Leonid Kogan
Shinichi Suzuki mit dem russischen Geiger Leonid Kogan

In his quest of truth and the purpose of life Suzuki again and again turned towards his father who by example of his own commitment and responsibility was a great support to him since he always tried "putting his high principles of life into action". Suzuki writes: "From childhood on, in our daily life, I learned countless things from my father, both morally and materially. Besides his ceaseless research and study, he taught me sincerity through his manner of living." Although the father did not force any stern religious ideas on his son, he conveyed to him the respect for their substantial religious heritage and the belief in a superior force of life. In his later years, Suzuki discovered these insights anew for himself. In his book "Ability Development from Age Zero" he describes a childhood experience which he never forgot: "One night my father asked me 'What are you praying for every night when you go to the shrine?' I pray 'Please keep my home safe and healthy. I leave my future upon you' I answered. My father smiled bitterly and said, 'From today on, stop speaking like an insect. It is enough to pray, 'Thank you very much', but do not ask for your wants'."

Suzukis Suchen und Ringen um Wahrheit und Sinngebung im Leben führten ihn immer wieder zum Vater, der ihm durch sein Vorleben der eigenen Bindungen und Verantwortlichkeiten ein Halt war. Shinichi versuchte, „seine hochstehenden Lebensgrundsätze in die Tat umzusetzen.“ Er schreibt: „Seit meiner Kindheit eignete ich mir im täglichen Leben von meinem Vater in moralischer und auch in materieller Hinsicht unzählige Dinge an. Neben dem Vorbild seines unaufhörlichen Suchens und Forschens lehrte er mich durch seinen Lebensstil Aufrichtigkeit.“ Obwohl der Vater seinem Sohn keine starren religiösen Ideen aufzwang, vermittelte er ihm Respekt vor den Reichtümern ihres religiösen Erbes und den Glauben an eine höhere Kraft im Leben. Diese Einsichten entdeckte Shinichi später in der Auseinandersetzung mit dem Leben für sich selbst wieder neu. In dem Buch „Ability Development from Age Zero“ schildert Suzuki ein Erlebnis aus seiner Kindheit, das ihm unvergeßlich blieb: „Eines Abends fragte mein Vater mich: ‚Was betest du eigentlich im Tempel?‘ Ich bete: ‚Bitte beschütze meine ganze Familie! Ich will dir mein ganzes Leben überlassen,‘ antwortete ich. Mein Vater schaute mich mit einem traurigen Blick an und sagte: ‚Von heute an höre auf wie ein Insekt zu sprechen. Es reicht völlig, wenn du betest ‚Danke für alles!‘, aber erbettele keine Gegenleistung!‘“

These clear words of his father's made young Shinichi acutely aware that he was still far from a deeper religious understanding. Instead of making demands he had to learn to become sensitive to the will of the creator and to thank him for each new day and every opportunity for advancing on his way to maturity. Suzuki's intense search and his subsequent religious orientation were to become a powerful force in his life, giving him a sense of purpose and confidence.

He grew up as a Buddhist and later, during his studies in Germany, converted to Catholicism. In his heart of hearts, however, he felt bound neither to Western nor to Eastern tradition. A life according to rigid religious doctrine and church dogma had always been foreign to his nature. He simply wanted to adapt himself to creation, feel part of it and adjust himself to the will of God. Finally, Suzuki's credo in his own words: "But I believe that it (fate) is managed from 'over there', and that we 'over here' can gain nothing by fear and worry, and should always have hope and live our lives to the best of our ability."

DECISIVE YEARS

"I felt that something was always leading me"

(SUZUKI)

Many occurrences appeared to him like "gifts of heaven". Suzuki describes this as follows: "It certainly was not I who opened the door of my destiny. I felt that something was always leading me."

The next years brought some significant changes to Suzuki's life. Some of them occurred suddenly and unexpectedly, but not without preparation. The first experience which gave a new direction to his life came about in the following way: "It must have been before I graduated from commercial college. Unexpectedly we got a gramophone. It was not electric, like the modern ones, but had to be wound by hand, and it had a horn as a loudspeaker. This horn was shaped like a morning glory and was big enough for a child to put its head inside. The first record I bought was Schubert's 'Ave Maria' played by Mischa Elman. The sweetness of the sound of Elman's violin utterly enthralled me. His velvety tone as he played the melody was like something in a dream. It made a tremendous impression on me. To think that the violin, which I had considered a toy, could produce such beauty of tone! Elman's 'Ave Maria' opened my eyes to music. I had no idea why my soul was so moved. But at least I had already developed the ability to appreciate this beauty. My profound emotion was the first step in my search for the true meaning of art. I brought a violin home from the factory and, listening to Elman playing a Haydn minuet, I tried to imitate him. I had no score, and simply moved the bow, trying to play what I heard. Day after day I did this, trying to master the piece. My complete self-taught technique was more a scraping than anything else, but somehow I finally got so I could play the piece.

Eventually I got so I derived great comfort from playing the violin, and became very fond of the instrument." From now on, Suzuki played his violin every day, "developing a deep love for music".

His life took a smooth and satisfactory course. After leaving commercial school he joined his father's violin factory as manager of the export department, and after work he spent his time with his violin or reading books on philosophy.

Durch die klaren Worte des Vaters fühlte der junge Shinichi deutlich, wie weit er noch von einem tieferen religiösen Verständnis entfernt war. Statt zu verlangen, mußte er lernen, den Schöpferwillen zu empfinden und ihm für jeden neuen Tag und jede Möglichkeit zu weiterem Reifen zu danken. Suzukis intensives Suchen und seine spätere religiöse Ausrichtung sollte sich in seinem Leben zu einer tragenden Kraft entwickeln, die ihm Sinngebung und Vertrauen schenkte.

Er wuchs als Buddhist auf und trat später, während seines Studiums in Deutschland, zum katholischen Glauben über. Im Innersten fühlte er sich aber weder der westlichen noch der östlichen Tradition verpflichtet. Ein Leben nach vorgegebenen Glaubensregeln und kirchlichen Dogmen war ihm stets fremd. Er wollte sich ganz einfach in die Schöpfung einfügen, sich als Teil der Schöpfung fühlen und sich nach dem Willen Gottes ausrichten. Abschließend soll Suzuki noch einmal mit seinem persönlichen Credo zu Wort kommen: „Ich glaube..., daß sich alles nach den Gesetzen des Jenseits vollzieht und daß wir im Diesseits durch Furcht und Unruhe nichts gewinnen können, sondern besser daran tun, stets Hoffnung zu zeigen und unser Leben nach bestem Vermögen einzurichten.“

SCHICKSALHAFTE JAHRE

„Immer hatte ich das Gefühl, geführt zu werden“

(SUZUKI)

Viele Ereignisse kamen ihm wie „ein Geschenk des Himmels“ vor. Suzuki beschreibt es folgendermaßen: „Ich selbst habe ... gewiß nicht die Tür zu meinem Schicksal aufgestoßen. Immer hatte ich das Gefühl, geführt zu werden.“

Die nächsten Jahre sollten Suzuki schicksalhafte Veränderungen bringen. Bedeutende Ereignisse traten plötzlich und unerwartet aber trotzdem nicht unvorbereitet ein. Das erste einschneidende Erlebnis, das sein Leben in eine neue Richtung führte, spielte sich folgendermaßen ab: „Es muß in der Zeit vor meinem Abschluß der Handelsschule gewesen sein. Unerwartet bekamen wir einen Plattenspieler, keinen elektrischen wie die heutigen, sondern einen mit einer Handkurbel und einem Trichter als Lautsprecher. Letzterer hatte die Form einer Windenblüte und war so groß, daß ein Kind seinen Kopf hineinstecken konnte. Meine erste selbsterstandene Schallplatte war Schuberts ‚Ave Maria‘, gespielt von Mischa Elman. Der liebevolle Klang von Mischa Elmans Geigenspiel versetzte mich in tiefes Entzücken. Sein sanfter Ton, mit dem er die Melodie spielte, kam wie aus einem Traum. Ich war gewaltig beeindruckt. Was für eine Vorstellung, daß eine Geige, die ich als Spielzeug betrachtet hatte, einen derart schönen Klang hervorzubringen vermochte! Elmans ‚Ave Maria‘ öffnete mir die Augen für die Musik. Ich hatte keine Ahnung, warum meine Seele so gerührt war. Wenigstens aber hatte ich schon die Fähigkeit entwickelt, eine solche Schönheit zu würdigen. Diese tiefe Gemütsbewegung war der erste Schritt auf meiner Suche nach der wahren Bedeutung der Kunst. Ich nahm mir aus der Fabrik eine Geige mit nach Hause, hörte mir Elmans Ausführung eines Haydn'schen Menuetts an und versuchte, ihn nachzuahmen. Ich besaß keine Noten, bewegte einfach den Bogen und bemühte mich, das zu spielen, was ich hörte. Tag für Tag ging ich so vor, um das Stück in den Griff zu bekommen.

Meine selbsterlernte Technik war dabei mehr Kratzen als irgend etwas anderes, aber schließlich erreichte ich doch, daß ich es irgendwie spielen konnte.“ Suzuki spielte von nun an täglich auf seiner Geige und „entwickelte gleichzeitig eine tiefe Liebe zur Musik.“

Sein Leben verlief ruhig und zufrieden. Nach der Handelsschule trat er als Leiter der Exportabteilung in die väterliche Geigenfabrik ein, und nach der Arbeitszeit verbrachte er die Stunden meist mit seiner Geige und mit dem Lesen von philosophischen Werken.

He also loved playing with the children of his neighbourhood who were already waiting for him on his way home and would be happy when he talked and played with them. "I just liked children, that was all. And besides that, I had been inflamed by Tolstoy; I had learned to realize how precious children of four and five were, and wanted to become as one of them. They have no thought of self-deception. They trust people and do not doubt at all. They know only how to love and know not how to hate. They love justice and scrupulously keep the rules. They seek joy, live cheerfully, and are full of life. They know no fear and live in security. I played with children so that I could learn from them. I wanted always to have the meekness of a child. A revolution was taking place within me. This is when the seed was sown of the Talent Education movement that was to be my life work."

Had there not been another important event, his life might have run on along its foreseeable course. But fate decided otherwise...

Through a joint acquaintance, Suzuki met Prince Tokugawa in 1919. He was one of the last descendants of the Shogun dynasty and an influential man of high social standing. Suzuki remembered distinctly: "...this encounter decided my entire fate and led me in a new direction. I was then under strong influence of Tolstoy and beginning to have a new outlook on life. And then for forty years Mr. Tokugawa's progressive ideas, philosophy, great personality, and thoughts of truth influenced me. How much effect all this had on my life it is hard to measure."

Suzuki admired and thought highly of this man. When the Prince realized Suzuki's love for the violin and for art in general, he sponsored him and encouraged him to change his life to study violin playing, first in Tokyo and later in Germany. Prince Tokugawa persuaded also his father, and by the autumn of 1920 Suzuki was on board the luxury liner "Hakone Maru" on his way to Marseille. From there, Suzuki went directly to Berlin where he spent the next months listening to concerts every evening in order "to find someone of whom I could truly say 'This is the man I want for a teacher.'"

Außerdem liebte er es, mit den Nachbarskindern zu spielen, die Suzuki schon auf seinem Heimweg erwarteten und sich freuten, wenn er sich mit ihnen unterhielt und spielte. „Ich hatte Kinder eben einfach gern und Tolstoj hatte mich darin bestärkt; ich hatte erkennen gelernt, welche Kostbarkeit Kinder im Alter von vier oder fünf Jahren darstellen... Sie verfallen niemals der Selbsttäuschung. Sie vertrauen den Menschen und kennen keine Zweifel. Sie wissen, was Liebe ist, aber nicht, was Haß bedeutet. Sie lieben die Gerechtigkeit und befolgen genau alle Regeln. Sie suchen Freude, sind fröhlich und sprühen vor Leben. Sie kennen keine Furcht und leben in Sicherheit. So spielte ich mit den Kindern, um von ihnen zu lernen. Ich wünschte mir immer, die Sanftheit eines Kindes zu besitzen. In mir vollzog sich eine große Umwandlung und ich glaube, daß in diesem Augenblick der Samen der Talenterziehung in mir gesät wurde.“

Hätte Suzuki nicht eine weitere schicksalhafte Begegnung gehabt, wäre sein Leben vielleicht in den bereits absehbaren Bahnen weiter verlaufen. Doch es sollte alles anders kommen...

Über eine Querverbindung lernte Suzuki 1919 den Fürsten Tokugawa kennen. Er war einer der letzten Nachkommen aus dem Geschlecht der Shogune und ein einflußreicher, gesellschaftlich hochangesehener Mann. Suzuki erinnerte sich genau: „...diese Begegnung erwies sich als entscheidend für mein späteres Schicksal und leitete es in eine neue Richtung. Ich war damals stark von Tolstoj beeinflusst und bildete mir gerade eine neue Auffassung über das Leben. Dann machte ich die Bekanntschaft von Herrn Tokugawa, und seine fortschrittlichen Vorstellungen, seine Philosophie, seine großartige Persönlichkeit und seine Ansichten über die Wahrheit beeinflussten mich über 40 Jahre.“

Suzuki schätzte und verehrte diesen Menschen, und als der Fürst Suzukis Liebe zur Geige und zur Kunst entdeckte, förderte er ihn und ermutigte ihn, seinen Lebensweg zu ändern und zunächst in Tokio und später dann in Deutschland Geige zu studieren. Fürst Tokugawa überzeugte auch den Vater, und so befand sich Suzuki bereits im Herbst 1920 an Bord des Luxusdampfers „Hakone Maru“ in Richtung Marseille. Von Marseille aus fuhr Suzuki auf direktem Wege nach Berlin und besuchte dort während der nächsten Monate allabendlich Konzerte, um „jemand zu finden, von dem ich [Suzuki] aus innerster Überzeugung sagen konnte: ‚Den wünsche ich mir als Lehrer.‘“



**The Klingler
Quartet**

**Das Klingler-
Quartett**

**Shinichi Suzuki
with his
Teacher
Karl Klingler**

**Shinichi Suzuki
mit seinem
Lehrer
Karl Klingler**



But at the end of three months I still had not found him. Just as I was on the point of moving to Vienna, I heard the Klingler Quartet... I can still vividly remember the sound of their performance that night. It was music of profound spirituality. It completely charmed my soul with its beauty, and it spoke to me gently. At the same time it had superb order and technique. Without any introduction and, in English, since as yet I could not write German, I wrote, "Please take me as your pupil."

No sooner had I sent the letter than I heard discouraging predictions from Japanese musicians in Germany. They assured me that I had no chance, because Klingler didn't take private pupils. The following Wednesday, however, I received an answer from Klingler saying, "Come." My experience was exactly the same as that of Koji Toyoda many years later, who, at the age of nineteen, approached Enesco on his own and became his pupil. Asking the way to his house through the strange and unfamiliar streets of Berlin, I visited Klingler, and he asked me to play the Rode concerto. I made a mistake at one point and had to play the passage over again. "This is the end," I thought hopelessly, but he said, "When can you come again?"

Thus it was that I began to study with a teacher of my own choosing. I was Professor Klingler's only private pupil... What he taught me was not so much technique as the real essence of music. For instance, if we were working on a Handel sonata, he would earnestly explain to me what great religious feeling Handel must have been filled with when he wrote it, and then he would play it for me. He would look for the roots underlying a man and his art and lead me to them. "

Suzuki stayed in Germany for eight years, studying with Klingler who had been a pupil of Joachim. During the first four years he studied concertos and sonatas, and the next four years went more deeply into chamber music literature. In addition to his lessons he attended classes on the theory of harmony, aural training, composition and chamber music. Many private concerts were given at Klingler's house and Suzuki always was invited. On those occasions he met many outstanding musicians, listened to a great variety of chamber music whereby the ensuing conversations helped him to gain a wider insight into the general context. Later he met Dr. Albert Einstein, the originator of the theory of relativity. Einstein was a good violinist, and he never went anywhere without his instrument. He often played music with his friends, and Suzuki now was one of them. Although Suzuki often felt unsure of himself and sometimes even out of place among these notable scientists and artists, they gave him a warm reception and made every effort to enable him to follow their conversation in spite of his language problems. Suzuki looked back on that period with gratitude. "Thus, unexpectedly, I experienced the warm friendship of this world-famous scholar and the outstanding people of his circle. This was one of the most wonderful things that happened to me in my whole life."

Aber auch nach drei Monaten hatte ich ihn noch nicht gefunden. Gerade hatte ich den Entschluß gefaßt, nach Wien zu gehen, als ich das Klingler-Quartett hörte... Ich kann mich noch lebhaft an die Aufführung jenes Abends erinnern. Es war eine durch und durch vergeistigte Musik, die meine Seele durch ihre Schönheit vollkommen verzauberte und mich mit unendlicher Zartheit berührte. Zur gleichen Zeit enthielt sie den höchsten Grad von Ordnung und Technik. Ohne jegliche Empfehlung oder Vorstellung und noch dazu auf englisch - denn deutsch konnte ich mich noch nicht ausdrücken - schrieb ich: „Bitte, nehmen Sie mich als Schüler an!“

Ich hatte kaum den Brief abgeschickt, da wurde ich bereits von meinen Landsleuten unter den Musikern mit entmutigenden Prophezeihungen überhäuft. Sie versicherten mir, daß ich nicht die geringste Aussicht hätte, denn Klingler unterrichtete keine Privatschüler. Trotzdem erhielt ich bereits darauffolgenden Mittwoch eine Antwort von Klingler: ‚Kommen Sie.‘ So machte ich einst dieselbe Erfahrung wie viele Jahre später Koji Toyoda, als er, neunzehnjährig, aus eigenem Antrieb Enescu ansprach und dessen Schüler wurde. Ich mußte meinen Weg durch die fremden und unbekanntenen Straßen Berlins erst suchen, bis ich Klinglers Haus fand. Er ließ mich das Rode-Konzert spielen, wobei ich mich einmal verspielte, die Passage wiederholen mußte und hoffnungslos dachte: ‚Das ist das Ende.‘ Er aber sagte: ‚Wann können Sie wiederkommen?‘

Auf diese Weise begann ich also mein Studium bei dem Lehrer meiner Wahl und wurde Professor Klinglers einziger Privatschüler...

Er brachte mir weniger die Technik, als das wirkliche Wesen der Musik bei. Als wir zum Beispiel eine Händel-Sonate einstudierten, erklärte er mir eindringlich, welche tiefen religiösen Gefühle den Komponisten beim Schreiben dieser Sonate erfüllt haben müßten, und erst dann spielte er mir sie vor. Stets suchte er nach den Wurzeln eines Menschen und seiner Kunst und führte mich zu ihnen.“

Suzuki blieb acht Jahre in Deutschland und studierte bei Klingler, der ein Joachim-Schüler war, während der ersten vier Jahre Konzerte und Sonaten, und die nächsten vier Jahre vertiefte er sich in die Kammermusikliteratur. Neben dem Unterricht besuchte er weitere Kurse in Harmonielehre, Gehörbildung, Komposition und Kammermusik. Bei Klingler wurden häufig Hauskonzerte veranstaltet, zu denen Suzuki stets eingeladen war. Hier lernte er viele hervorragende Musiker kennen, hörte eine große Zahl verschiedenster Kammermusikwerke und erkannte viele Zusammenhänge durch die anschließenden Gespräche. Später begegnete er Dr. Albert Einstein, dem Begründer der Relativitätstheorie. Einstein war ein guter Geiger, und nirgends erschien er ohne sein Instrument. Häufig musizierte er in seinem Bekanntenkreis, zu dem nun auch Suzuki zählte. Obwohl sich Suzuki oft unsicher fühlte, manchmal sogar fehl am Platz im Kreise der prominenten Wissenschaftler und Künstler, nahmen sie ihn mit großer Herzlichkeit auf und bemühten sich darum, daß er trotz der Sprachprobleme der Unterhaltung folgen konnte. Später dachte Suzuki noch dankbar an diese Zeit zurück. „So erfuhr ich unerwartet die innige Freundschaft des weltbekannten Gelehrten und der hervorragenden Menschen seines Bekanntenkreises. Sie gehörte zu den wunderbarsten Erlebnissen meines ganzen Lebens.“



A Picture of Albert Einstein as Suzuki knew him then – not as the famous Scientist but the passionate Violinist and great Music Lover

Dieses Bild zeigt Albert Einstein so, wie Suzuki ihn damals kennenlernte – nicht als berühmten Wissenschaftler, sondern als passionierten Geiger und großen Musikfreund



This Drawing was dedicated to Suzuki by Albert Einstein following a Musical Evening in November 1926

Albert Einstein schenkte Suzuki nach einem Musizierabend im November 1926 diese Zeichnung mit Widmung

**WALTRAUD – HIS GREAT HELP
BEHIND THE SCENES**

At the beginning of the 1920s, Berlin was alive with social activity. People used to meet in private homes to play music, to indulge in spirited conversation or to listen to recitations of literature. Suzuki was introduced to these circles by Klingler and Einstein; in this way he gained an insight into the cultural life in Berlin at that time. One evening he was present at a private concert, a piano soirée at Dr. Franke's home. Once again, destiny would place in his way a person who should become the most important one in his whole life: Waltraud Prange, then aged 17, blonde and strikingly pretty. After the concert he asked Waltraud whether he might accompany her home and meet also her family. From then on he visited the family almost daily. With Waltraud and her brothers and sisters he played music regularly. At that time she studied singing and piano playing at the Stern'sche Konservatorium.

Occasionally Shinichi's brother Fumiyo who studied the cello at Leipzig would join them. Together, Waltraud and Shinichi attended numerous concerts and saw many world-famous conductors and soloists: Bruno Walter; the great violinist Cécilia Hansen; Glasunow with the Berlin Philharmonic Orchestra; Richard Strauss; a concert with Mascagni conducting a choir of 100 singers; Busoni's memorable piano recitals; the dignified Arthur Schnabel with the Beethoven piano sonatas; Furtwängler and Fritz Kreisler whose uniquely colourful timbre was to become a lasting model for his later teaching activities. Waltraud: "We seldom missed a performance of the Busch Quartet, but never missed the Klingler Quartet." (Waltraud Suzuki: My Life with Suzuki). These were most exciting times for Waltraud and Shinichi, with unforgettable, beautiful memories but also with problems resulting from their unusual relationship. Waltraud writes: "When our engagement was announced, my mother's relatives came nearly every day to reproach her, 'How can you allow Waltraud to marry a Japanese? How can you let her go to such a far-away country which nobody knows anything about... no one will come to the wedding.'"

When on 8th February 1928 the wedding bells of the Berlin church were ringing – the church where Waltraud had often been singing as a member of the choir and as a soloist – all relatives were present, without exception. The church choir sang during the wedding ceremony, and while the procession left the church a violinist played "Ave Maria", the music which had made such a deep impression on Suzuki during his youth and had helped him to find his way to Germany.

It was only for four months that the young married couple stayed in Berlin. Shinichi's family had asked them to return to Japan because his mother had fallen seriously ill.

This was the beginning of a new, strange life for Waltraud who found it difficult to get accustomed to it. She was very reserved, almost shy, at the time. On her arrival in Japan she was shocked to be greeted by an army of journalists who wanted to report extensively on this sensational marriage. At the time, foreigners were rarely to be seen in Japan. Wherever she went she was stared at and surrounded by clusters of people. The young German woman found this situation so unsettling that she hardly ventured from the house.

The couple lived in very comfortable circumstances in a beautiful house decorated with plenty of flower arrangements but furnished sparingly.

**WALTRAUD - DIE GROSSE STÜTZE
IM HINTERGRUND**

Zu Beginn der zwanziger Jahre herrschte in Berlin ein reges gesellschaftliches Leben. Viele Menschen pflegten in Privathäusern zusammenzukommen, um zu musizieren, sich geistreich zu unterhalten oder um sich gemeinsam literarische Werke anzuhören. Suzuki wurde durch Klingler und Einstein in diese Kreise eingeführt und bekam so einen guten Einblick in das kulturelle Leben des damaligen Berlin. Eines Abends besuchte er ein Hauskonzert, einen Klavierabend im Hause Dr. Frankes. Dort sollte das Schicksal ihm wieder eine für sein ganzes Leben bedeutsame Person zuführen: Waltraud Prange, damals 17 Jahre alt, blond und auffallend hübsch. Nach dem Konzert fragte er Waltraud, ob er sie nach Hause begleiten und auch ihre Familie kennenlernen dürfe. Von diesem Tag an besuchte er die Familie fast täglich. Er musizierte regelmäßig mit Waltraud und ihren Geschwistern. Sie studierte zu dieser Zeit Gesang und Klavier am Stern'schen Konservatorium.

Gelegentlich gesellte sich auch Shinichis Bruder Fumiyo dazu, der in Leipzig Cello studierte. Waltraud und Shinichi besuchten gemeinsam unzählige Konzerte und erlebten weltberühmte Dirigenten und Solisten: Bruno Walter ... die große Geigerin Cécilia Hansen ... Glasunow mit den Berliner Philharmonikern ... Richard Strauss ... ein Konzert, in dem Mascagni einen Chor von 100 Sängern leitete ... Busonis unvergeßliches Klavierspiel ... den würdevollen Arthur Schnabel mit Beethoven-Klaversonaten ... Furtwängler und Fritz Kreisler, dessen unvergleichlich farbenreiche Tongebung später für seine Unterrichtsarbeit stets ein Vorbild werden sollte. Waltraud erzählte: „Wir verpaßten selten eine Aufführung des Busch-Quartetts, nie aber eine des Klingler-Quartetts.“ (Waltraud Suzuki: My Life with Suzuki) Es war eine äußerst aufregende Zeit für Waltraud und Shinichi, verbunden mit unvergeßlich schönen Eindrücken, aber auch mit Problemen, die ihre ungewöhnliche Beziehung brachte. Waltraud berichtet: „Als unsere Verlobung bekannt gegeben wurde, überhäuften die Verwandten meine Mutter fast täglich mit Vorwürfen: 'Wie kannst du es zulassen, daß Waltraud einen Japaner heiratet und in ein so weit entferntes Land geht, von dem niemand etwas weiß... Keiner von uns wird jemals zu dieser Hochzeit kommen!'“

Als am 8. Februar 1928 die Hochzeitsglocken in einer Berliner Kirche läuteten - es war die Kirche, in der Waltraud im Chor und häufig als Solistin gesungen hatte - waren alle Verwandten vollzählig anwesend. Während der festlichen Hochzeitsfeier sang der Kirchenchor, und beim Auszug des Paares spielte ein Geiger ‚Ave Maria‘, das Stück, das Suzuki so tief in seiner Jugendzeit beeindruckt und ihm geholfen hatte, seinen Weg nach Deutschland zu finden.

Nur vier Monate blieb das jungvermählte Paar noch in Berlin. Shinichis Familie bat es, nach Japan zu kommen, da die Mutter ernsthaft erkrankt war.

Für Waltraud begann von nun an ein neues, fremdartiges Leben, in dem sie sich anfangs nur schwer zurechtfinden konnte. Sie war damals überaus zurückhaltend, fast scheu. Bei ihrer Ankunft in Japan wurde sie zu ihrem Entsetzen von einem Heer von Reportern empfangen, das über die sensationelle Eheschließung ausgiebig berichten wollte. Zu dieser Zeit waren Ausländer in Japan noch eine große Seltenheit. Überall wurde sie angestarrt und von Mensentrauben eingekreist. Diese Situation verunsicherte die junge, deutsche Frau so sehr, daß sie sich nicht mehr auf die Straße wagte.

Das Ehepaar lebte in wirtschaftlich sehr guten Verhältnissen und bewohnte ein wunderschönes Haus, das mit vielen

They employed numerous personnel – from gardener to chauffeur. But in spite of all this comfort Waltraud felt a foreigner and longed to be back in Berlin, the throbbing city. Nagoya was the third largest town in Japan. But compared to Berlin, it seemed like a village to her. After six months, the wedding present from her mother arrived from overseas: the Bechstein grand piano from her parents' home. It was given a place of honour in their living room fitted with straw mats; it was a constant place of refuge during her settling-in period in Japan.



Shinichi Suzuki aged 27 Years

Shinichi Suzuki im Alter von 27 Jahren

Later, the couple moved to Tokyo where there were far more foreigners. Waltraud's Japanese improved continuously, and her life became much easier and happier.

In 1929 Shinichi and his brothers founded the "Suzuki String Quartet". They gave concerts in many important places in Japan and also made recordings for radio stations and record companies.

A funny episode happened during their first radio transmission in 1930. Whenever Suzuki told this story, he could not help laughing. The members of the quartet always played with much emotion and visible body movement.

During a particularly moving passage his brother Akira slightly raised himself from his chair. The announcer, thinking that he might want his chair to be shifted, pulled it slightly backwards. As Akira was going to sit down again he fell to the ground with a bang, and the live transmission was stopped abruptly. The announcer could not think of anything better to say than to tell the listeners: "Machine broken".

Blumengestecken geschmückt, aber nur mit ganz wenigen Möbeln ausgestattet war, beschäftigte viel Personal - vom Gärtner bis zum Chauffeur. Doch trotz dieser Annehmlichkeiten fühlte sich Waltraud als Fremde und sehnte sich nach Berlin mit all dem pulsierenden Großstadtleben zurück. Nagoya war die drittgrößte Stadt Japans. Im Vergleich zu Berlin kam sie ihr aber wie ein Dorf vor. Nach sechs Monaten traf über den Seeweg das Hochzeitsgeschenk der Mutter ein: der Bechstein-Flügel aus dem Elternhaus. Er fand einen Ehrenplatz in ihrem mit Strohmatten ausgelegten Wohnzimmer und war ein häufiger Zufluchtsort während ihrer Eingewöhnungszeit in Japan.



The Wedding Photograph of Waltraud and Shinichi Suzuki, 1928

Das Hochzeitsfoto von Waltraud und Shinichi Suzuki aus dem Jahre 1928

Später zog das Ehepaar nach Tokio um, wo wesentlich mehr Ausländer wohnten. Waltraud lernte immer mehr japanisch, und ihr Leben wurde viel leichter und froher.

1929 gründete Shinichi Suzuki mit seinen Brüdern das „Suzuki Streichquartett“. Sie konzertierten an vielen bedeutenden Orten Japans und machten Rundfunk- und Schallplattenaufnahmen.

Eine heitere Episode ereignete sich während ihrer ersten Rundfunksendung im Jahre 1930. Suzuki musste oft darüber lachen, wenn er sie erzählte. Alle Mitglieder des Quartetts spielten stets mit viel Emotionen und deutlichem körperlichen Einsatz. Während einer bewegten musikalischen Phrase erhob sich sein Bruder Akira leicht vom Stuhl. Der Ansager dachte, daß er den Stuhl vielleicht etwas verrücken sollte und schob den Stuhl ein wenig nach hinten. Als sich Akira wieder setzen wollte, fiel er mit einem lauten Knall auf den Boden und die Live-Übertragung wurde abrupt unterbrochen. Dem Ansager fiel daraufhin nichts besseres ein, als dem Publikum zu erklären: „Maschine kaputt.“



The Suzuki Quartet
Das Suzuki - Quartett



Koji Toyoda was one of
Suzuki's first Pupils
Koji Toyoda war einer der
ersten Schüler von Suzuki

Apart from giving concerts, Suzuki started teaching. One day a man came to see him with his four-year-old son. He asked Suzuki whether he would teach his child to play the violin. "At that time I didn't know how to train such a small child, or what to teach him. I didn't have such experience. What kind of violin training would be good for a four-year-old? I thought about it from morning till night."

Soon afterwards a second little pupil joined them. He had just turned three at the time. Many years later Suzuki remembered those days with deep gratitude. By teaching these two pupils, he gradually developed his basic teaching method. His first little pupil, Toshiya Eto, later became professor at the Curtis Institute/USA, and Koji Toyoda, aged three when he started, first became leader of the Berlin Radio Symphony Orchestra and later went to the „Hochschule der Künste“ (College of Music) in Berlin. More young pupils joined them, and Suzuki's home more or less resembled a kindergarten. The couple were satisfied with their life in Tokyo.

The year 1943 changed the lives of Suzuki and his wife. The Second World War had come to a turning-point when the 6th German Army capitulated at Stalingrad and the Japanese Army had to retreat from the Isle of Guadalcanal in the Pacific region. The situation in Japan now became increasingly dangerous. Heavy air raids followed, and Waltraud urged her husband to leave Tokyo and move to Hakone where they owned a small country house. But eventually, circumstances did not permit their joint evacuation. Suzuki had to go to Kiso-Fukushima and Waltraud stayed alone at Hakone. There at least she regularly received her German food rations (bread instead of rice). Difficult periods lay ahead which each of them had to cope with on their own: the cold, fear, illness, strain almost to the limit of exhaustion, and hopes ending with bitter disappointment.

Although the war ended in 1945, they had to wait eleven long years until they were to live together again. With her knowledge of languages Waltraud was able to earn

Neben dem Konzertieren begann Suzuki mit dem Unterrichten. Eines Tages besuchte ihn ein Vater in Begleitung seines vierjährigen Sohnes. Er fragte Suzuki, ob er sein Kind nicht im Geigenspiel unterrichten könnte. „Damals wußte ich [Suzuki] nicht, wie man solch' ein kleines Kind ausbilden konnte, und was ich es lehren sollte, wußte ich ebensowenig. Ich besaß keine derartigen Erfahrungen. Welche Geigenmethode könnte für einen Vierjährigen geeignet sein? Darüber dachte ich von morgens bis abends nach.“

Bald darauf gesellte sich noch ein weiterer kleiner Schüler hinzu. Er war damals gerade erst drei Jahre alt geworden. Später dachte Suzuki noch mit tiefer Dankbarkeit an diese Tage zurück. Durch das Unterrichten dieser beiden Schüler entwickelten sich nach und nach die Grundlagen seiner Unterrichtsmethode. Sein erster kleiner Schüler, Toshiya Eto, wurde später Professor am Curtis Institute/USA, und der damals dreijährige Koji Toyoda erhielt später die Stellung eines 1. Konzertmeisters beim Berliner Radio-Symphonie-Orchester und wechselte dann als Professor an die Hochschule der Künste in Berlin. Weitere junge Schüler kamen hinzu, und in Suzukis Haus ging es fast wie in einem Kindergarten zu. Das Ehepaar war zufrieden mit seinem Leben in Tokio.

Durch den 2. Weltkrieg kam im Jahr 1943 eine folgenschwere Veränderung. Die sechste deutsche Armee kapitulierte in Stalingrad, und auch im pazifischen Raum kam es zum Wendepunkt des Krieges. Die japanische Armee mußte sich von Guadalcanal zurückziehen, und die Situation in Japan wurde immer gefährlicher. Schwere Luftangriffe folgten und Waltraud drängte ihren Mann, Tokio zu verlassen und nach Hakone zu übersiedeln, wo sie ein kleines Landhaus besaßen. Am Ende ließen die Umstände doch keine gemeinsame Evakuierung zu. Suzuki mußte nach Kiso-Fukushima gehen und Waltraud blieb allein in Hakone. Dort erhielt sie wenigstens regelmäßig eine deutsche Lebensmittelration (Brot anstelle von Reis). Viele schwere Stunden folgten, die jeder allein überstehen mußte: Kälte, Angst, persönliche Angriffe, Krankheit, Anstrengungen, die sie bis an den Rand der Erschöpfung führten und Hoffnungen, die sich als bittere Enttäuschungen herausstellten.

Obwohl der Krieg 1945 endete, sollten sie erst nach elf langen Jahren wieder zusammen leben können. Waltraud hatte durch ihre Sprachkenntnisse die Möglichkeit, in Tokio beim Roten Kreuz und bei zwei privaten Unternehmen Geld zu verdienen, so daß sie ihren Mann,

money working for the Red Cross as well as for two private organisations in Tokyo, thus supporting her husband, Suzuki's sister with her two children, Suzuki's aunt with her young housemaid and, after the war, also Koji Toyoda. Both Koji's parents had died one shortly after the other, so the eleven-year-old came to live with Suzuki's family. It was due to Waltraud's stamina that these persons were able to survive. Later, she used her earnings to pay for an extension to their house at Matsumoto - a large classroom. Things would have turned out very differently if Waltraud had not worked so hard in such a selfless way.

It was as early as 1929, on the so-called Black Friday, that Suzuki's family had lost their entire capital in the New York stock market crash. They had to part bit by bit with their landed property and other valuables.

Violin production was shifted to a small building with just a few employees. All their savings were not sufficient to balance the immense debts. Indeed, Suzuki's father came to Tokyo to ask for Shinichi's Vuillaume violin and Waltraud's grand piano to be sold.

Masakichi Suzuki died in 1944 at the age of 86. After these difficult years with the horrors of war and the subsequent frustration and fatigue of the post-war period, things were improving but slowly. When in 1956 Waltraud finally joined her husband at Matsumoto, Shinichi's new teaching method was already well advanced for basic and intermediate levels. The above-average results of his work attracted many instrumental teachers. They wished to sit in on his classes to improve their own training standards. His method spread more and more and was used in many Japanese towns. Waltraud proved his most reliable ally in the fields of organisation and administration. She dealt with the entire foreign language correspondence, established world-wide contacts, accompanied groups of children on concert tours, looked after foreign students at the Suzuki Institute and was always there to help when necessary. Maybe, her greatest contribution was to have translated Suzuki's book "Nurtured by Love" from Japanese into English. This helped substantially towards a better understanding and spreading of his method. The shy young girl Waltraud Prange had become the fearless Waltraud Suzuki who by her moral courage and constant effort was a strong support for her husband's work. In spite of all the hardship she had lived through she had not lost her typical Berlin sense of humour. On their golden wedding anniversary Suzuki, with a twinkle in his eye, said to his wife: "The next fifty years will certainly be easier for us!" Whereupon she replied: "I am convinced of that! Incidentally, do you know that heaven is full of angels playing the violin?"

SAINO-KYOIKU - "TEACHING" MAY LEAD TO FAILURE, "HELPING ON" NOT

After the war, in 1945, Suzuki went to Matsumoto to teach small children at the local music school. He intended implementing his new method which he had contemplated for many years, and applied himself exclusively to this task. This was the beginning of his life's work in its true sense. At this time he was 47 years of age. Conditions at the time were rather unfavourable but, nevertheless, Suzuki and his young pupils started work with optimism and great pleasure.

He knew that with small children results could be obtained more quickly if learning and playing were combined, i.e. when children enjoyed the learning process and got a feeling for their own achievements.

Suzuki's Schwester mit ihren beiden Kindern, Suzuki's Tante mit ihrer jungen Hilfe und nach Kriegsende auch Koji Toyoda unterstützen konnte. Beide Eltern von Koji sind bald nacheinander gestorben, so daß Suzuki den damals Elfjährigen bei sich aufnahm. Waltraud's Durchhaltevermögen ist es zu verdanken, daß diese Personen überleben konnten. Später finanzierte sie durch ihre Arbeit den Anbau eines großen Unterrichtsraumes an ihr Wohnhaus in Matsumoto. Vieles wäre anders verlaufen, wenn Waltraud sich nicht so selbstlos eingesetzt hätte. Bereits 1929, am sogenannten Schwarzen Freitag, hatte Suzuki's Familie ihr gesamtes Vermögen durch den Zusammenbruch der New Yorker Börse verloren. Sie mußten sich Stück für Stück von ihrem Grundbesitz und von anderen Wertgegenständen trennen.

Die Geigenproduktion wurde in ein kleines Gebäude mit nur wenigen Mitarbeitern verlagert. Alle Rücklagen reichten für die hohen Schulden nicht aus. Es ging sogar so weit, daß Suzuki's Vater nach Tokio kam und bat, Shinichi's Vuillaume-Geige und Waltraud's Flügel zu verkaufen.

Masakichi Suzuki starb 1944 im Alter von 86 Jahren. Nach diesen schweren Jahren mit den Schrecken des Krieges und der anschließenden Frustration und Kraftlosigkeit der Nachkriegsjahre ging es langsam wieder aufwärts. Als Waltraud 1956 endgültig zu ihrem Mann nach Matsumoto zog, war Shinichi's neue Unterrichtsmethode im Anfangs- und Mittelstufenbereich bereits weitgehend entwickelt. Die überdurchschnittlich guten Ergebnisse seiner Arbeit lockten viele Instrumentallehrer an. Sie wollten bei ihm hospitieren und sich weiterbilden. Seine Methode breitete sich immer mehr aus, in vielen Städten wurde nun nach ihr unterrichtet, und Waltraud wurde im organisatorischen und verwaltungstechnischen Bereich Suzuki's zuverlässigste Stütze. Sie erledigte die gesamte ausländische Korrespondenz, stellte weltweite Kontakte her, begleitete ihn und Kindergruppen auf Konzertreisen, kümmerte sich um die Probleme ausländischer Studenten am Suzuki-Institut und war einfach da und einsatzbereit, wenn sie gebraucht wurde. Ihr größtes Verdienst ist vielleicht, daß sie Suzuki's Buch „Erziehung ist Liebe“ in mühevoller Arbeit aus dem Japanischen ins Englische übersetzte. Dies hat wesentlich zum Verständnis und zur Weiterverbreitung von Suzuki's Methode beigetragen. Aus dem jungen, schüchternen Mädchen Waltraud Prange hatte sich die unerschrockene Waltraud Suzuki entwickelt, die durch ihre Zivilcourage und ihren unermüdlichen Einsatz die Arbeit ihres Mannes intensiv unterstützte. Trotz aller schweren Erlebnisse verlor sie nie ihren Berliner Humor. Bei der goldenen Hochzeit sagte Suzuki augenzwinkernd zu seiner Frau: „Die nächsten fünfzig Jahre werden bestimmt leichter!“ Worauf sie lachend antwortete: „Davon bin ich überzeugt! Weißt du eigentlich, daß der Himmel voller Geigen hängt?“

SAINO-KYOIKU - „LEHREN“ KANN ZUM VERSAGEN FÜHREN, „WEITERHELFFEN“ ABER NICHT

Nach den schweren Kriegsjahren war Suzuki im Jahre 1945 an die Musikschule in Matsumoto gegangen, um dort kleine Kinder zu unterrichten. Er wollte seine neue Methode, über die er schon seit vielen Jahren intensiv nachgedacht hatte, in die Tat umsetzen und sich ausschließlich dieser Arbeit widmen. Nun konnte sein eigentliches Lebenswerk beginnen. Er war zu diesem Zeitpunkt 47 Jahre alt. Die Bedingungen zu jener Zeit waren denkbar ungünstig, und doch gingen Suzuki und seine jungen Schüler optimistisch und mit viel Freude an die Arbeit.

Er wußte, daß sich bei kleinen Kindern der Lernerfolg am schnellsten einstellt, wenn das Lernen für sie zu einem Spiel wird und wenn sie dadurch Freude am Lernen und an ihren eigenen

Initially, five or six children had to share one violin; so Suzuki and the parents with their children went from one home to another every day in order to pass on the few instruments so that all children were given a chance to practice.

Although Suzuki did not intend to train professional musicians, many children from his school later became good professional instrumentalists. His main aim was to show them a way out of the dark post-war period and to bring joy, light and hope to them.

During a time when whole towns lay in ruins and people suffered in the aftermath of war, he began his work. He said: "I realized how much these innocent children are suffering from the dreadful mistake made by the adults. These precious children had absolutely no part in the war and yet they were the ones suffering the most severely, not only in food, clothing and a home to live in, but also something that was very important, their education." (Clifford A. Cook: Suzuki Education in Action.)

Over many years Suzuki had been developing a teaching method which was modelled on the natural learning processes of children. He had realised that all healthy children are able to pick up their mother tongue without any difficulty. Even if they reach different levels of language skills, they acquire their mother tongue with remarkable competence and are able to use it with all the different shades of local dialect. Suzuki looked at this learning process which children all over the world master without effort, and analysed it step by step. The fact that a child learns easily and naturally whereas adults find this process comparatively difficult, set Suzuki thinking. He discovered that really good results can be achieved only when a suitable teaching method, the correct point in time or the right stage of development and a conducive, stimulating environment coincide.

Suzuki is convinced that a child has many dormant faculties which may be activated and brought to full life by environmental stimulation.

In a programme dating from 1955, he referred to an essay by William James who wrote: "Compared with what we ought to be we are only half awake. We are making use of only a small part of our physical and mental resources. Stating the thing broadly the human individual thus lives far within his limits. He possesses powers of various sorts which he habitually fails to use." Suzuki himself called his new teaching method "Saino Kyoiku." The translation for "Saino" is something like ability, talent, disposition, and "Kyo" to teach, instruct, and "iku" means to raise, to remodel, to help along. "Teaching" may lead to failure, "helping along" never. The true meaning of the expression "Saino Kyoiku" therefore is: bringing to life a child's innate gifts and talents through stimulation and development. With the translation from the Japanese into English the original sense was distorted: "Saino Kyoiku" became "Talent Education". Suzuki himself often called his teaching method the "mother tongue method".

The news spread quickly among instrumental teachers that a teacher called Suzuki had come to Matsumoto, teaching very young children in an absolutely unusual manner. Subsequently, many teachers came to see him, initially mostly out of

Leistungen entwickeln können. Anfangs mußten sich 5 oder 6 Kinder eine Geige teilen, und so gingen Suzuki und die Eltern mit ihren Kindern täglich von Haus zu Haus, um die wenigen Instrumente zum Üben an alle Kinder auszuleihen.

Obwohl es nicht Suzukis Ziel war, Berufsmusiker auszubilden, haben sich aus seiner Schule viele Kinder zu guten professionellen Instrumentalisten entwickelt. Sein Hauptanliegen war es, den Kindern einen Weg aufzuzeigen, der sie aus den dunklen Wirrungen der Nachkriegszeit herausführen sollte und ihnen Freude, Licht und Hoffnung bringen konnte.

In dieser Zeit, in der ganze Städte in Schutt und Asche lagen und die Menschen noch von den Schrecken des Krieges gezeichnet waren, begann er mit seiner Arbeit. Er berichtet: „Ich mußte einfach etwas für die unschuldigen Kinder tun. Sie leiden unermeßlich an den furchtbaren Fehlern, die allein die Erwachsenen zu verantworten haben. - Diese liebenswerten Kinder können absolut nichts dafür, daß der Krieg ausgebrochen ist, und trotzdem entbehren sie am meisten, nicht nur Nahrung, Kleidung und ein richtiges Zuhause, sondern etwas, was sehr wichtig ist: Erziehung.“ (Clifford A. Cook: Suzuki Education in Action)

Suzuki hatte im Laufe von vielen Jahren eine Unterrichtsmethode entwickelt, die sich ganz an den natürlichen Lernvorgängen des Kindes orientiert. Er stellte fest, daß beispielsweise alle gesunden Kinder ihre Muttersprache problemlos erlernen können. Selbst wenn sich das Sprachniveau bei jedem Kind unterschiedlich entwickelt, so beherrscht es seine Muttersprache mit einer bemerkenswerten Exaktheit und kann sie sogar bis hin zu den feinsten Schattierungen lokaler Dialekte wiedergeben. Suzuki beobachtete diesen Lernvorgang, den alle Kinder der Welt mühelos meistern, und analysierte ihn Schritt für Schritt. Die Tatsache, daß ein Kind leicht und natürlich lernt und daß dieser Vorgang einem Erwachsenen vergleichsweise schwer fällt, machte Suzuki nachdenklich. Er entdeckte, daß wirklich gute Ergebnisse nur zu erreichen sind, wenn eine geeignete Lehrmethode, der richtige Zeitpunkt oder die richtige Entwicklungsphase und eine helfende, anregende Umwelt zusammentreffen. Suzuki ist überzeugt, daß in jedem Kind viele unentdeckte Fähigkeiten schlummern, die durch Anregungen der Umwelt erweckt und zu einem blühenden Leben entwickelt werden können.

In einem Programmheft aus dem Jahre 1955 wies er auf einen Aufsatz von William James hin, in dem es u. a. heißt: „Im Vergleich zu dem Entwicklungsstand, den die Menschen haben sollten, befinden wir uns nur in einem halbawachen Zustand. Wir benutzen nur einen kleinen Teil unserer physischen und mentalen Fähigkeiten. Klar ausgedrückt heißt dies, daß der Mensch sich selbst viel zu früh Grenzen setzt. Er besitzt so zahlreiche, ganz verschiedenartige Anlagen und Kraftreserven, die er in der Regel nicht einmal erkennt, geschweige denn ausnutzt.“

Suzuki selbst gab seiner neuen Unterrichtsmethode den Namen „Saino Kyoiku“. Übersetzt heißt „Saino“ soviel wie: Fähigkeiten, Talent, Anlagen; „Kyo“: unterrichten, lehren und „iku“ meint: aufziehen, formend umgestalten, weiterhelfen. „Lehren“ kann zum Versagen führen, „weiterhelfen“ aber keinesfalls. Die wahre Bedeutung des Wortes „Saino Kyoiku“ besteht also in dem Wecken der im Kinde wohnenden Anlagen und Talente, ihrer Förderung und Weiterentwicklung. Bei der Übersetzung aus dem Japanischen ins Englische und später dann ins Deutsche ist der eigentliche Sinn verbogen worden: aus „Saino Kyoiku“ wurde „Talent Education“ und daraus entstand „Talenterziehung“. Da dieser Begriff sich in fast allen deutschen Veröffentlichungen wiederfindet, wird er auch hier weiter verwendet. Suzuki selbst bezeichnete sein Unterrichtskonzept häufig als „Muttersprachenmethode“.

In den Kreisen der Instrumentallehrer verbreitete sich schnell die Nachricht, daß ein Lehrer namens Suzuki nach Matsumoto gekommen

curiosity, to watch the start of this new teaching method. The children were taught individually as well as in groups, and always in a happy, carefree atmosphere. Many experienced violin teachers were won over by the effortless learning process and the extremely good results. Now, in addition to teaching children, Suzuki regularly held teacher training courses, and it is not surprising that the number of "Suzuki teachers and students" increased rapidly. Within a few years the "mother tongue method" was established in many Japanese towns.

In 1951 Suzuki organised his first summer course for students as well as for teachers. Music was performed individually and in groups, concerts were held with soloists and in groups, advanced training courses were offered for teachers and, in spite of a full programme, there was always time for games and diversion.

war, der ganz kleine Kinder auf eine absolut ungewöhnliche Art unterrichtete. Viele Lehrer kamen daraufhin zu ihm, zunächst meist nur aus Neugierde, um die Anfänge dieser neuen Lehrmethode zu beobachten. Die Kinder wurden sowohl einzeln als auch in der Gruppe unterrichtet, und stets herrschte eine frohe, unbeschwerte Atmosphäre. Die Leichtigkeit, mit der die Kinder lernten, und die überaus guten Ergebnisse überzeugten viele erfahrene Geigenlehrer. Suzuki führte nun neben dem Unterricht mit den Kindern regelmäßig Lehrerausbildungskurse durch, und es ist nicht verwunderlich, daß sich die Zahl der „Suzuki-Lehrer und -Schüler“ stark vergrößerte. Die „Muttersprachenmethode“ konnte sich innerhalb von wenigen Jahren an vielen Orten Japans durchsetzen.

1951 veranstaltete Suzuki seinen ersten Sommerkurs, an dem sowohl Schüler als auch Lehrer teilnahmen. Hier wurde einzeln und auch in Gruppen musiziert, wurden Solo- und Gruppenkonzerte veranstaltet, Fortbildungskurse für Lehrer durchgeführt, und trotz eines vollen Programmes kamen Spiele und Spaß nicht zu kurz.



In the early years Suzuki regularly went on outings with his small pupils. Sometimes they climbed a mountain, at other times they went to the park of Matsumoto Castle. After they had enjoyed themselves playing games they unpacked their violins and struck up happy melodies.

In früheren Jahren machte Suzuki regelmäßig mit seinen kleinen Schülern Ausflüge. Manchmal gingen sie in die Berge, ein andres Mal in den Schloßpark von Matsumoto. Nach Spiel und Spaß wurden die Geigen ausgepackt und bald erklangen fröhliche Melodien.

From now on, these summer courses were held every year. Another activity which still takes place today was initiated in 1955. The first annual Grand Concert was held in a grammar school in Tokyo on 5th March, to which all Suzuki students from the whole of Japan were invited. More than 1500 children took part! After merely ten years of pioneering work, more than 4000 children in 65 towns were taught by the Suzuki method.

Von nun an fanden jährlich diese Sommerkurse statt. Eine weitere Aktivität, die auch heute noch stattfindet, ist 1955 ins Leben gerufen worden. Am 5. März fand in einem Gymnasium in Tokio das erste große Jahreskonzert statt, zu dem alle Suzuki-Schüler aus ganz Japan eingeladen waren. Es kamen über 1500 Kinder! Nach nur 10 Jahren Aufbauarbeit wurden in 65 Städten über 4000 Kinder nach der Methode Suzukis unterrichtet.



38th Grand Concert in Tokyo

Das 38. Grand Concert in Tokio

The concert became a sensational success. Children from the various parts of Japan met to perform music together. Although they had rehearsed the concert programme with their teachers at home, nobody could be certain whether playing together in such a large group would work. The then Prince (and later Emperor) was present, and also Princess Chichibu, Prince and Princess Takamatsu, several grandchildren of the Emperor Hirohito, delegates of embassies, radio stations, the press and approx. 10.000 visitors. Suzuki who conducted the concert was very pleased and relieved that his experiment in front of such a large public was successful.

Das Konzert war ein sensationeller Erfolg. Kinder aus den verschiedensten Teilen Japans kamen zusammen, um miteinander zu musizieren. Obwohl sie zu Hause mit ihren Lehrern das Konzertprogramm vorbereitet hatten, wußte keiner sicher, ob das Zusammenspiel einer so großen Gruppe funktionieren würde. Der damalige Kronprinz (der spätere Kaiser) war anwesend, außerdem Prinzessin Chichibu, Prinz und Prinzessin Takamatsu, mehrere Enkelkinder des Kaisers Hirohito, Vertreter von Botschaften, Radio, Presse und etwa 10.000 Besucher. Suzuki leitete das Konzert und war sicherlich sehr froh und erleichtert, daß sein Experiment, das er vor dieser großen Öffentlichkeit durchgeführt hatte, glückte.



**Guests of Honour at the first Grand Suzuki Concert in Tokyo in 1955:
The then Crown Prince and later Emperor with his Wife**

**Der damalige Kronprinz und spätere Kaiser mit seiner Frau als Ehrengäste
des ersten großen Suzuki-Konzertes in Tokio im Jahre 1955**

A film of seven minutes duration was made during the concert and later found its way to America via Kenji Mochizuki, an American violinist of the "Oberlin College of Music" at Ohio. The film shows 800 Japanese children, some of them only four or five years old, playing Bach's difficult Double Concerto. With this live performance Suzuki was able to furnish evidence for his theory that every child has gifts and talents which may be developed to a high level. The film was first shown at the Oberlin College, and it sparked off talent education in America. Among the audience were two violin professors, John Kendall from the music section of the University of Southern Illinois, and Clifford Cook of the Oberlin College. Both of them got in touch with Suzuki immediately and later went to Japan to learn more about his method. Then they gave lectures and held seminars throughout America, promoting the new teaching method. So far, many teachers and parents in the United States had been under the impression that children younger than eight years would be neither able nor willing to take up violin playing. Just imagine the amazement caused by this film with its lively pictures of well-trained, cheerful young violin players.

There is a saying that "a prophet is without honour in his own country". Suzuki, too, was made to feel this quite often. As everyone knows, success makes enemies. After his successful concert in Tokyo, Suzuki was regarded with suspicion by many Japanese musicians and instrumental teachers. They tried to ridicule his method and accused him of unprofessional teaching. The accusations and inappropriate slogans used at the time can still be heard today, e.g. "The Suzuki method – that terrible mass teaching approach! Simply childish! Cruelty to small children! In fact, Suzuki just wants to drain money from trusting, unsuspecting parents! Ape-like method! Parrot-fashion! Loss of individuality! Poor children being drilled like soldiers! Murder of the child's soul! Music is no playground for children!" There are many more examples of this kind. Of course, the Suzuki method, too, has its weaknesses. But these are in most cases caused by the inadequate implementation of teaching principles by individual teachers, students and parents. Criticism often results from misunderstandings, ignorance, differing approaches to life, and clashes of interests. Suzuki never allowed such unqualified attacks to gain a negative influence. Here is an excerpt of an article from the "Japan Times" of April 1955 about the first annual Grand Concert in Tokyo: "This new method, however, will do more harm than good to society as long as the general circumstances of this country are not prepared for it. M. Mashino of the Primary School Section of the Ministry of Education criticizes: '...those children are liable to become victims of their parents who force children into severe training just to satisfy their own vanity. ...They exert much pressure upon the children as possible future money earners such as were seen among juvenile jazz singers and movie stars...'" (Clifford A. Cook: Suzuki Education in Action. Exposition Press)

Despite this and other obviously malicious attacks, Suzuki's teaching method spread continuously at home and abroad, and the positive effects on general education as well as in arts and instrument-related fields became ever more obvious to the impartial observer. When in 1964 Suzuki together with his wife, ten children and several teachers visited the USA for the first time, they were greeted with

Während des Konzertes wurde ein Siebenminuten-Film gedreht, der über Kenji Mochizuki, einen amerikanischen Geiger vom „Oberlin-College of Music“ in Ohio, nach Amerika gelangte. Der Film zeigt 800 japanische Kinder, - einige waren erst vier oder fünf Jahre alt - die Bachs schwieriges Doppelkonzert spielen. Hier konnte Suzuki durch die lebendige Praxis seine Theorie unter Beweis stellen, daß in jedem Kind ausbaufähige Anlagen und Talente vorhanden sind und zu einem hohen Niveau entwickelt werden können. Der Film wurde zuerst am Oberlin-College gezeigt und entfachte wie ein zündender Funke die Talenterziehung in Amerika. Im Zuschauerraum saßen zwei Geigenprofessoren, John Kendall von der Musikabteilung der „University of Southern Illinois“ und Clifford Cook vom Oberlin-College. Beide setzten sich sofort mit Suzuki in Verbindung und kamen später mehrfach nach Japan, um genaueres über die Methode zu erfahren. Fortan hielten sie in ganz Amerika unzählige Vorträge und Seminare, um die neue Unterrichtsmethode bekannt zu machen. In den Vereinigten Staaten waren viele Lehrer und Eltern der Meinung, daß sich Kinder vor ihrem neunten Lebensjahr mit dem Geigenspiel weder befassen wollen noch können. Man stelle sich also das Erstaunen vor, das dieser Film mit den lebendigen Aufnahmen der gutausgebildeten, fröhlichen kleinen Geiger hervorrief.

Ein Sprichwort sagt: „Der Prophet gilt nichts im eigenen Land.“ Auch Suzuki mußte diese Erfahrung häufig machen. Jeder weiß: Wer Erfolg hat, hat auch Feinde. Nach dem erfolgreichen Konzert in Tokio wurde Suzuki von vielen japanischen Musikern und Instrumentallehrern argwöhnisch betrachtet. Sie versuchten, seine Arbeitsweise ins Lächerliche zu ziehen und ihm unprofessionelles Unterrichten vorzuwerfen. Es kamen und kommen auch heute noch immer die gleichen Vorwürfe und unangebrachten Schlagworte, wie z. B.: „Die Suzuki-Methode ist doch dieser furchtbare Massenunterricht! Einfach kindisch! So unterdrückt man kleine Kinder! Suzuki möchte letztlich nur Geld aus den gutwilligen, unwissenden Eltern saugen! Affenmethode! Papageienmethode! Verlust jeglicher Individualität! Die armen Kinder werden wie Soldaten gedrillt! Die Seele des Kindes wird vergewaltigt! Musik ist kein Kinderspielplatz!...“ Es könnten noch viele andere Beispiele angeführt werden. Natürlich gibt es auch bei der Suzuki-Methode Schwächen. Diese liegen aber größtenteils in der unzulänglichen Ausführung der Unterrichtsprinzipien durch einzelne Lehrer, Schüler und Eltern. Kritik entwickelt sich häufig aus Mißverständnissen, Ignoranz, unterschiedlichen Lebensauffassungen und Interessenkonflikten. Suzuki ließ sich durch solche unqualifizierten Angriffe nie negativ beeinflussen. Hier ein Auszug aus der „Japan Times“ vom April 1955, der sich auf das erste große Jahreskonzert in Tokio bezieht: „Diese Methode schadet der Menschheit mehr, als daß sie ihr irgendeinen Nutzen bringen könnte. Auch Herr Mashino vom Erziehungsministerium, Abteilung Grundschule, beurteilt dieses System äußerst kritisch: „Diese Kinder werden der Gefahr ausgesetzt, Opfer ihrer Eltern zu werden, die ihre Kinder in eine strenge, unnachgiebige Ausbildung pressen, nur um ihre eigene Eitelkeit zu befriedigen. Diese Eltern üben so viel Druck auf ihre Kinder aus, nur damit sie später einmal Großverdiener werden. Aber solche Erfahrungen kennt man ja schon von den Eltern jugendlicher Unterhaltungssänger und Filmstars ...“ (Clifford A. Cook: Suzuki Education in Action. Exposition Press)

Trotz dieser und ähnlicher offensichtlich böswilliger Angriffe verbreitete sich Suzukis Unterrichtsmethode immer mehr im In- und Ausland, und die guten Ergebnisse sowohl auf dem allgemein erzieherischen als auch auf dem künstlerisch-instrumentalen Bereich wurden für den unvoreingenommenen Beobachter immer deutlicher. Als Suzuki mit seiner Frau, zehn Kindern und einigen Lehrern im Jahre 1964 zum ersten Mal in die

enthusiasm and showered with expressions of sympathy. For the whole group it was an experience never to be forgotten. They performed in many well-known institutions like the New England Conservatory in Boston, the University of Southern Illinois in Chicago, the University of Washington in Seattle, the United Nations Auditorium in New York and the famous New York Juilliard School.

Suzuki remembers: "The ten students were aged five to thirteen. We had been invited by the American String Teachers' Association. We spent two weeks in America and travelled through the whole country, visiting universities in sixteen cities and giving twenty-six concerts and lectures.

We were constantly on the move. I had intended to rehearse them en route, but there was no time for anything like that. As a result, children who had never seen one another before had to line up together on the stage without a single rehearsal. Every evening's performance was televised. We caused a tremendous sensation in America. The first concert, at Washington University, was more like a rehearsal than anything else, but as concert followed concert the children began to perform splendidly. Soon after the beginning of each concert the audience would bring out handkerchiefs to mop their eyes." In the Newsweek journal of 25th March 1964 a reporter wrote: "Ten tiny Japanese children, ranging in age 5 to 14 played Bach and Vivaldi that drew bravos from a highly critical audience of Juilliard students and faculty. If their applause was tinged with sentimentality (when the children's teacher, Professor Shinichi Suzuki, stepped on stage to tune a 5-year-old's quarter-size violin, the audience sighed), it was nonetheless wholly deserved. 'This is amazing,' said Juilliard violin Professor Ivan Galamian. 'They show remarkable training, a wonderful feeling for the rhythm and flow of music.' ...the youngsters were a living testimonial to the validity of Suzuki's unorthodox teaching method...far from robots. They combine virtuosity with feeling so successfully that when Pablo Casals heard a Suzuki recital in Tokyo, he rushed to the stage, shouting 'bravo' and hugged the children. Suzuki has done more than revolutionize violin teaching in Japan. Oberlin Professor Clifford Cook says: 'What Suzuki has done for young children earns him a place among the benefactors of mankind, along with Schweitzer and Casals.' "

AMERICA, THE COUNTRY OF UNLIMITED OPPORTUNITY

On his return from this concert tour Suzuki gave an enthusiastic account of the sensational success and his many moving experiences and encounters. He clearly felt that the door to a new world was opened for him and his work. At that time, however, he had no idea of the many problems and negative effects this step would entail.

After Suzuki with his students and pupils had left America, several great American music journals published articles and enthusiastic reports on his concerts and teaching method. Thousands of string teachers decided more or less overnight to abandon their own methods and henceforth continue teaching by the "Suzuki Method". Of course, most teachers knew little or nothing about the technical and

USA reiste, wurden sie mit Begeisterungs- und Sympathiekundgebungen überschüttet. Es war ein unvergeßliches Erlebnis für die gesamte Gruppe. Sie spielte an vielen bedeutenden Orten, wie z. B. in Boston am „New England Conservatory“, an der „University of Southern Illinois“, in Chicago, an der „University of Washington“ in Seattle, im Auditorium der Vereinten Nationen in New York und in der berühmten New Yorker Juilliard School.

Suzuki berichtet von seinen Eindrücken:

„Die zehn mitreisenden Schüler waren zwischen fünf und dreizehn Jahren alt. Die Einladung zu dieser Reise ging von dem Verband der amerikanischen Streicher-Pädagogen aus. Wir verbrachten zwei Wochen in Amerika und flogen über das ganze Land, besuchten Universitäten in sechzehn Städten und veranstalteten sechszwanzig Konzerte und Vorträge. Ständig waren wir unterwegs. Ich hatte mir vorgenommen, mit den Kindern unterwegs zu proben, aber dazu fehlte uns einfach die Zeit. So kam es denn, daß Kinder, die sich zuvor niemals gesehen hatten, ohne eine einzige Probe gemeinsam auf dem Podium stehen mußten. Alle Abendkonzerte wurden vom Fernsehen übertragen, und wir hatten einen sensationellen Erfolg... Das erste Konzert in der Universität von Washington glich mehr einer Probe als irgendetwas anderem, aber als Konzert auf Konzert folgte, wurde der Vortrag der Kinder immer glänzender. Bald nach dem Beginn jedes Konzertes holten die Zuhörer Taschentücher hervor, um sich die Augen zu wischen, und nach dem Konzert kamen sie hinter die Bühne gelaufen...“

Ein Berichterstatter der Zeitung „Newsweek“ vom 25. März 1964 schrieb: „Zehn winzige japanische Kinder ernteten Bravorufe von einem sehr kritischen Publikum, das aus Studenten und Professoren der Juilliard School bestand. Wenn ihr Applaus auch ein wenig einen sentimental Anstrich erhielt (als der Lehrer der Kinder, Professor Shinichi Suzuki, auf das Podium schritt, um für einen fünfjährigen Schüler die Viertelgeige zu stimmen, ging ein Seufzer durch das Publikum), so war er dennoch ganz und gar verdient. ‚Das ist erstaunlich‘, sagte Professor Ivan Galamian, Geigenlehrer an der Juilliard School. ‚Sie zeigen eine bemerkenswerte Technik und ein wunderbares Gefühl für Rhythmus und Schwung in der Musik.‘ Die kleinen Kinder waren ein lebendiger Beweis für die Richtigkeit der unorthodoxen Lehrmethoden Suzukis ... und sind bei weitem keine Roboter. Sie verbinden Virtuosität so glücklich mit Gefühl, daß Pablo Casals nach einem Suzuki-Konzert in Tokio, Bravo rufend, auf das Podium eilte und die Kinder an sich drückte... Suzuki hat mehr als eine durchgreifende Umgestaltung des Geigenunterrichts in Japan erreicht. Professor Clifford Cook vom Oberlin-College sagt: „Was Suzuki für kleine Kinder vollbracht hat, gibt ihm einen Platz unter den Wohltätern der Menschheit, neben Albert Schweitzer und Pablo Casals ...“

AMERIKA - DAS LAND DER UNBEGRENZTEN MÖGLICHKEITEN

Als Suzuki von dieser Konzertreise zurückkehrte, erzählte er voller Begeisterung von den sensationellen Erfolgen und von den vielen beeindruckenden Erlebnissen und Begegnungen. Er fühlte deutlich, daß sich ihm und seiner Arbeit das Tor für eine neue Welt geöffnet hatte. Allerdings ahnte er damals noch nicht, mit wie vielen Problemen und negativen Begleiterscheinungen dieser Schritt verbunden sein würde.

Nach der Heimreise Suzukis und seiner Schüler erschienen in mehreren großen amerikanischen Musikzeitschriften Artikel mit überwältigenden Berichten über die Konzerte und die Unterrichtsmethode. Quasi über Nacht entschlossen sich tausende von Streicherlehrern, ihre bisherige Unterrichtsweise aufzugeben und fortan nur noch Unterricht nach der

musical fundamentals of this method, let alone its foremost educational goals. The circle of string teachers was joined by a crowd of "hobby violinists" who, as it appeared later, hoped to make a living as Suzuki teachers. Only afterwards Suzuki realized that many of them seriously believed that élan and a positive attitude towards their new job would be more or less all that was needed; that the necessary knowledge and ability, i.e. the know-how, could be acquired by doing; that thorough preparation would rather be detrimental, as only those who would spot the opening and secure a position quickly could be successful. This attitude precisely reflects the spirit of the times which rather favoured short-lived attractions than thorough and profound preparation and analysis. As a result, "Suzuki schools" sprang up like mushrooms in many places and the country was swamped with a multitude of violin-playing children, the majority of whom was badly trained. The boundless enthusiasm even spread to schools providing general rather than specialized education. Many teachers believed they could integrate the Suzuki method into their lessons, ignoring however the fact that his concept comprised not only individual but also group lessons. There and then the pupils were handed instruments, and the teachers tried to make them practice just anything in the hope that some great musical happening would take place and that profound technical skills would develop at the same time. The results of the so-called "Suzuki lessons" were rather disillusioning.

After a relatively short time it was not the reputation of the amateurish teachers that was ruined, but that of the Suzuki method. Even the instrumental teachers who had been impressed by the concerts of Japanese children and the subsequent workshops, later voiced discontent and disappointment concerning the results of their own practical work. Many of them believed that either the method was of no value or that Suzuki had given them insufficient information on the teaching techniques. They also criticised that many of Suzuki's statements were unintelligible and failed to show a clear concept. Maybe there were misunderstandings because of language barriers and cultural differences but it was apparent that the expectations of the teachers who had listened to Suzuki's lectures were unrealistic. They wanted to get all the knowledge and competence - normally gained by specialist training - within a few hours, and expected something like a "cooking course" with easy recipes and tricks for using the new teaching method.

Within the short time available Suzuki could, however, focus only on a few aspects and give impulses for teachers to work thoroughly on basic problems; because only then they would be able one day to master their comprehensive education and training tasks. He also tried to make it clear that in the field of art and pedagogy there are no magic formulae or tricks, and that the acquisition of basic knowledge and skill is indispensable. Suzuki himself had spent more than ten years to develop his particular teaching scheme; he had tried many techniques and had planned each step meticulously before setting up the "Talent Education Institute" at Masumoto in 1945. It then took another ten years before the first books were published. Again and again he tried to find better, more natural and more effective ways. Suzuki strongly felt that his attitude to life and towards his task differed

„Suzuki-Methode“ zu erteilen. Natürlich verstanden die meisten Lehrer wenig oder nichts von den instrumentaltechnischen und musikalischen Grundlagen der Suzuki-Methode, geschweige denn von den übergeordneten Erziehungszielen. Zu dem Personenkreis der Streicherlehrer gesellte sich noch eine Schar von „Hobby-Geigern“, die, wie sich später herausstellen sollte, auf eine neue Existenz als Suzuki-Lehrer hofften. Erst im Nachhinein bemerkte Suzuki, daß viele von ihnen allen Ernstes glaubten, mit Elan und einer positiven Einstellung zum neuen Beruf sei schon fast alles getan. Das notwendige Wissen und Können, das „Know-How“, würde sich schon durch die Praxis ergeben. Eine gründliche Vorbereitung sei eher nachteilig, da nur derjenige Erfolg habe, der am schnellsten die Marktlücke erkenne und sich seinen Platz sichere. Diese Haltung spiegelt genau den damaligen Zeitgeist wider, der eher schnelllebige Attraktionen favorisierte als gründliche, tiefergehende Erarbeitung und Auseinandersetzung. Die Folge war, daß an vielen Orten „Suzuki-Schulen“ wie Pilze aus dem Boden schossen und das Land von einem Heer geigender Kinder überflutet wurde, die zum größten Teil schlecht ausgebildet waren. Die überschäumende Begeisterung ging sogar auf die allgemeinbildenden Schulen über. Viele Lehrer glaubten, in ihren Unterricht die Suzuki-Methode integrieren zu können, ignorierten aber die eindeutige Aussage Suzukis, daß zu seinem Konzept sowohl der Einzel- als auch der Gruppenunterricht gehöre. Den Schulkindern wurde kurzentschlossen ein Instrument in die Hand gedrückt, und die Lehrer versuchten, mit ihren Schülern irgendwelche gemeinsamen Übungen durchzuführen, in der trügerischen Hoffnung, daß sich dabei ein großartiges musikalisches Erlebnis und gleichzeitig ein fundiertes instrumentaltechnisches Können entwickeln würden. Die Resultate dieses sogenannten „Suzuki-Unterrichts“ waren ernüchternd.

Nach relativ kurzer Zeit war nicht der Ruf der dilettantischen Lehrer, sondern der von Suzukis Methode ruiniert. Selbst die Instrumentallehrer, die von den Konzerten der japanischen Kinder und von den anschließenden Workshops überaus begeistert waren, äußerten sich später unzufrieden und enttäuscht über die Ergebnisse ihrer eigenen praktischen Arbeit. Viele glaubten, daß entweder die Methode nichts taue oder daß Suzuki ihnen nur unzureichende Information über die Unterrichtstechnik gegeben haben müsse. Auch bemängelten sie, daß sie sich auf zahlreiche Äußerungen von Herrn Suzuki keinen Reim machen konnten und daß sie bei ihm ein klares Konzept vermißten. Vielleicht waren aufgrund der Sprachbarrieren und der kulturellen Unterschiede Mißverständnisse entstanden, jedoch war klar zu erkennen, daß die Erwartungen der Zuhörer die Grenze des Machbaren überstiegen. Sie wollten in wenigen Stunden das Wissen und Können einer kompletten Spezialausbildung vermittelt bekommen und erhofften so etwas wie einen „Kochkurs“ mit vielen einfachen Patentrezepten und Tricks für den Unterricht nach der neuen Methode.

Suzuki konnte aber in der kurzen Zeit, die ihm zur Verfügung stand, nur einige wenige Aspekte herausgreifen und dadurch auf seine Art den Lehrern einen Anstoß geben, sich intensiv und grundlegend mit der Problematik zu beschäftigen, denn nur so würden sie eines Tages ihrer großen Verantwortung für den umfassenden Lehr- und Erziehungsauftrag gerecht werden können. Außerdem versuchte er, den Lehrern klarzumachen, daß es im künstlerischen und im pädagogischen Bereich keine Zauberformeln oder Tricks gibt und man auf die Erarbeitung von grundlegendem Wissen und Können nicht verzichten kann. Suzuki selbst hat mehr als zehn Jahre für die Entwicklung seiner speziellen Unterrichtstätigkeit benötigt, viele Techniken erprobt und jeden einzelnen Schritt sorgfältig geplant, bevor er im Jahr 1945 das „Talent Erziehungsinstitut“ in Matsumoto ins Leben rief. Danach dauerte es noch weitere zehn Jahre bis zur Veröffentlichung der ersten Hefte. Immer suchte er nach besseren, natürlicheren und effektiveren Wegen. Suzuki empfand deutlich, daß zwischen seiner Einstellung zum Leben und zu seiner Aufgabe sowie der vieler amerikanischer Lehrer eine große, unüberwindbare Lücke klaffte.

widely from that of many American teachers.

The results of bad teaching in America proved to him beyond doubt that it was always the teacher's responsibility, his competence and effort that mattered, and that nothing could be achieved by the best method if the teacher was not able to recognize the actual requirements as well as the superior goals, and to impart these to his students. Suzuki did not know how to stop this unfortunate development. With sadness he realized that his project of the "Suzuki Method in the USA" had initially spread like wild-fire but after a short blaze soon had died down. The damage was done. Fortunately, Suzuki lived far away in Japan and only occasionally heard about the reputation of his method in America. Nevertheless, he received a great deal of mail which he passed on to his wife without taking notice of it. She kept many problems away from him so that he could concentrate fully on the task before him. All too often her desk was swamped with unpleasant letters from America. For example, on one occasion a teacher wrote that almost all his students had been lured away; a "Suzuki correspondence course" had been advertised, consisting of papers and cassettes for students and parents. The "correspondence course teacher" was said to have gained already hundreds of students. Suzuki was to take appropriate steps as soon as possible. Even more alarming reports arrived almost daily. Waltraud and Shinichi Suzuki were left speechless and helpless in view of American inventiveness.

The famous violinist Isaac Stern, after having listened to brief passages of a „Suzuki concert“, is reported to have left the hall in disgust. His opinion that 'all Suzuki teachers are criminals' was quoted worldwide in specialist publications. Many serious and able instrumental teachers and artists were worried about this alarming development and urged Suzuki not to leave them alone with their problems. But what was he to do? His name was not protected. Practically anyone could use the designation of "Suzuki teacher" for himself. Legally, there was no way to stop the misuse of his name. While the situation in America was escalating, work at the Talent Education Institute at Matsumoto developed very favourably. For Suzuki, the 1970s were exciting and happy years. Many artists came to see him, listening to his lessons and concerts. There, Suzuki was able to demonstrate his ideas of education and instrumental training for children.

One of the first great artists who came to visit Suzuki in Japan was Pablo Casals. Fritz Kreisler once called him the "king of the bow" (J. Ma. Corredor: Gespräche mit Casals), and George Enescu with whom Koji Toyoda had studied for two years said of Pablo Casals: "Casals will always be a teacher for all of us." Albert Einstein whom Suzuki often had met during his student years in Berlin also expressed his esteem for this unique artist and his respect for his character. He said of Casals: "What I admire most in him is his decent attitude... He has understood clearly that the world is more in danger through those who tolerate evil or encourage it than through the wrongdoers themselves..." Suzuki admired Casals wholeheartedly, the person as well as the artist. He owned all his recordings and, in particular, appreciated his characteristic tone and profound musical eloquence. Of course, Suzuki was more than happy to meet this great artist, and arranged a festive concert in his honour.

Die Ergebnisse der schlechten Unterrichtsarbeit in Amerika waren für ihn Beweis genug, daß es immer auf die eigene Verantwortung, das Können und den Einsatz des Lehrers ankommt und jede noch so gute Methode nichts bewirken kann, wenn der Lehrer nicht in der Lage ist, sowohl die fachlichen Anforderungen als auch die übergeordneten Aufgaben zu erkennen und weiterzugeben. Suzuki wußte nicht, wie er diese fatale Entwicklung stoppen sollte. Er mußte traurig feststellen, daß sich das Projekt „Suzuki-Methode in den USA“ zwar zunächst wie ein zündender Funke verbreitete, aber bald wie ein Strohfeuer nach kurzem, intensivem Aufflammen erlosch. Übrig blieb ein unübersehbarer Flurschaden. Zum Glück wohnte Suzuki im fernen Japan und hörte nur gelegentlich von dem Ruf seiner Methode in Amerika. Er bekam allerdings viel Post, die er - ohne sie zur Kenntnis zu nehmen - guten Gewissens an seine Frau weiterleitete. Diese hielt viele Probleme von ihm fern, und so konnte er sich voll auf seine Aufgabe konzentrieren. Ihr Schreibtisch war nur zu oft mit unerfreulichen Briefen aus Amerika überhäuft.

Beispielsweise schrieb ihr eines Tages ein Lehrer, daß ihm fast alle Schüler abgeworben worden seien. Seit kurzem existiere ein „Suzuki-Fernkurs“, der Schülern und Eltern in Form von Unterrichtsbriefen und Kassetten Informationen zukommen lasse. Der „Fernkurs-Lehrer“ habe bereits Hunderte von Schülern. Suzuki sollte so schnell wie möglich etwas dagegen unternehmen. Fast täglich erhielt sie weitere erschreckende Meldungen. Waltraud und Shinichi Suzuki standen dem grenzenlosen Einfallsreichtum der Amerikaner sprach- und hilflos gegenüber.

Der bekannte Geiger Isaac Stern soll, nachdem er einige kurze Ausschnitte eines „Suzuki-Konzertes“ miterlebt hatte, empört den Saal verlassen haben. Seine Worte: „Die Suzuki-Lehrer sind alle Verbrecher!“ gingen damals weltweit durch die Fachpresse. Viele ernsthafte, gute Instrumentallehrer und Künstler sorgten sich über die erschreckende Entwicklung und baten Suzuki immer dringlicher, sie mit ihren Problemen nicht allein zu lassen. Doch was konnte er dagegen tun? Sein Name war nicht geschützt. Praktisch konnte jeder ein Schild mit der Aufschrift „Suzuki-Lehrer“ an seiner Haustür anbringen. Rechtlich hatte er keine Möglichkeiten, gegen den Mißbrauch, der mit seinem Namen getrieben wurde, einzuschreiten. Während sich in Amerika die Situation immer mehr zuspitzte, entwickelte sich die Arbeit am Talent Erziehungsinstitut in Matsumoto äußerst positiv. Die siebziger Jahre waren für Suzuki aufregend und beglückend zugleich. Viele Künstler besuchten ihn und hörten beim Unterricht und bei Konzerten zu. Hier konnte Suzuki wirklich zeigen, wie er sich die Erziehung und die Instrumentalausbildung von Kindern vorstellte.

Einer der ersten großen Künstler, die zu Suzuki nach Japan kamen, war Pablo Casals. Fritz Kreisler bezeichnete ihn einmal als „den König des Bogens“ (J. Ma. Corredor: Gespräche mit Casals) und George Enescu, bei dem Koji Toyoda zwei Jahre studierte, sagte über Pablo Casals: „Casals bleibt unser aller Lehrer.“ Auch Albert Einstein, mit dem Suzuki während seiner Berliner Studienjahre häufig zusammentraf, drückte seine Wertschätzung für den einzigartigen Künstler und seine Hochachtung vor seinem Wesen aus. Er äußerte über Casals: „Was ich an ihm besonders bewundere, ist seine charaktervolle Haltung... Er hat klar erkannt, daß die Welt mehr bedroht ist durch die, welche das Übel dulden oder ihm Vorschub leisten, als durch die Übeltäter selbst...“

Suzuki verehrte Casals aus ganzem Herzen, sowohl als Mensch, als auch als Künstler. Er besaß alle seine Aufnahmen und bewunderte seine besondere Tongebung und seine tiefe musikalische Aussagekraft. Suzuki war natürlich überglücklich, daß er mit dem großen Künstler zusammentreffen konnte, und veranstaltete ihm zu Ehren ein großes Festkonzert.

When on 16th April 1961 Pablo Casals and his wife entered the Bunkyo Hall in Tokyo there were 400 children aged 5-12 years on stage, waiting to greet the maestro with their music. The students' parents and the teachers of the Talent Education Institute welcomed the couple with enthusiastic applause. As soon as Casals had taken his seat, the children started playing. The maestro listened attentively, and quite obviously was moved by the joyfulness of the playing children. Their naturalness, their fine and accurate performance again and again provoked him to enthusiastic interjections. Even today Suzuki remembers this historic moment. In his book "Nurtured by Love" he describes the scene as follows: "His excitement reached its peak when the children played the Vivaldi concerto and then the Bach concerto for two violins. The maestro was weeping. His eyes were filled with tears, and his mouth was twisted with emotion. And when fifteen or sixteen children, who had been taught the cello by Yoshio Sato, a pupil of Casals', played Saint-Saëns' 'Swan' and Bach's 'Bourree', the great teacher's emotion knew no bounds. When the children's performance was over, I went to Casals to thank him for having listened to them, but before I could finish, he threw both his arms around me and silently wept on my shoulder. How often I myself had wept at this beautiful, innocent outpouring of the children's inner life force! Now the great eighty-five-year-old maestro himself was speechless in this sublime moment before the sound of that life force. Mr. and Mrs. Casals then went up on the stage, patting the heads of the children as they moved to the centre of the stage. Chairs had been put there for them. Holding the bouquet of flowers that the children had presented to them, they sat down. Surrounded by these sweet little Japanese children, and in a voice shaking with emotion, the maestro spoke into the microphone: 'Ladies and gentlemen, I assist to one of the most moving scenes that one can see. What we are contemplating has much more importance than it seems. I don't think that in any country in the world we could feel such spirit of fraternity or cordiality in its utmost. I feel in every moment that I have had the privilege of living in this country such proof of heart, of desire of a better world. And this is what has impressed me most in this country. The superlative desire of the highest things in life and how wonderful is to see that the grown-up people think of the smallest like this as to teach them to begin with the noble feelings, with the noble deeds. And one of this music. To train them to music to make them understand that music is not only sound to have to dance or to have small pleasure, but such a high thing in life that perhaps it is music that will save the world.

Now, I not only congratulate you, the teachers, the grown up people, but I want to say: my whole admiration, my whole respect and my heartiest congratulations. And another thing that I am happy to say at this moment is that Japan is a great people, and Japan is not only great by its deeds in industry, in science, in art, but Japan is, I would say, the heart of the heart, and this is what humanity needs first, first, first.' "

Als dann Pablo Casals mit seiner Frau am 16. April 1961 die Bunkyo-Halle in Tokio betrat, standen 400 Kinder im Alter von 5-12 Jahren auf der Bühne, die nur darauf warteten, den großen Meister musikalisch begrüßen zu dürfen. Die Eltern der Schüler und die Lehrer des Talent Erziehungsinstitutes empfingen das Ehepaar mit begeistertem Beifall. Sobald sich Casals hingesetzt hatte, begannen die Kinder zu spielen. Der Maestro hörte sehr aufmerksam zu, und die starke Ausstrahlung der musizierenden Kinder bewegte Casals ganz offensichtlich. Ihre Unbefangenheit, die Feinheit und Genauigkeit ihres Spiels entlockten ihm immer wieder begeisterte Ausrufe. Suzuki erinnert sich noch heute ganz genau an diesen historischen Moment. In seinem Buch „Erziehung ist Liebe“ beschreibt er die Szene folgendermaßen: „Und als die Kinder das Vivaldi-Konzert und das Doppelkonzert von Bach spielten, erreichte seine Erregung ihren Höhepunkt. Pablo Casals weinte, seine Augen füllten sich mit Tränen, und sein Mund zuckte vor Rührung. Als schließlich fünfzehn oder sechzehn Kinder, die von Yoshio Sato, einem Schüler von Casals, auf dem Cello ausgebildet worden waren, den ‚Schwan‘ von Saint-Saëns und eine Bourrée von Bach spielten, kannte des Meisters Erregung keine Grenzen.

Nach der Aufführung ging ich zu Casals, um ihm für seine Anwesenheit zu danken, aber bevor ich aussprechen konnte, legte er beide Arme um mich und weinte still an meiner Schulter. Wie oft hatte ich selbst über die wunderbare unbefangene Äußerung dieser kindlichen Lebenskraft geweint! In diesem erhabenen Augenblick stand nun der fünfundachtzigjährige große Meister selbst sprachlos vor dem klangvollen Ausdruck dieser Lebenskraft. Herr und Frau Casals kamen auf das Podium und streichelten die Köpfe der Kinder. In der Mitte des Podiums hatte man Stühle für sie aufgestellt. Mit den Händen voll Blumen, die ihnen die Kinder überreicht hatten, nahmen sie Platz. Umgeben von den niedlichen kleinen japanischen Kindern und mit einer Stimme, die vor Rührung zitterte, sprach der Meister ins Mikrofon: ‚Meine Damen und Herren! Ich nehme an einer der bewegendsten Szenen teil, die man erleben kann. Was wir hier vor uns sehen, hat eine viel größere Bedeutung, als es scheinen mag. Ich glaube nicht, daß wir in irgendeinem anderen Land dieser Erde einen derartigen Geist von Brüderlichkeit und Herzlichkeit in einer solchen Vollendung finden werden. In jedem Augenblick, den ich den Vorzug habe, in diesem Land zu sein, spüre ich die Beweise des Herzens und den Wunsch nach einer besseren Welt. Das hat mich in diesem Lande besonders beeindruckt: das unübertroffene Verlangen nach den höchsten Dingen des Lebens. Wie wunderbar ist es zu sehen, daß die Erwachsenen an die Kleinsten denken, so wie diese hier, um sie von Anfang an edle Gefühle und vornehme Taten zu lehren. Und dazu gehört die Musik. So geben sie ihnen eine musikalische Ausbildung, die ihnen die Einsicht vermittelt, daß Musik nicht nur eine klingende Kunst ist, wonach man tanzen und woran man Spaß haben kann, sondern daß sie etwas derart Erhabenes im Leben bedeutet, daß sie vielleicht sogar die Rettung für die Welt bringen kann.

Nicht nur gratuliere ich Ihnen, den Lehrern und den Erwachsenen, sondern ich möchte Ihnen gleichzeitig meine Bewunderung, meine Hochachtung und meine herzlichsten Glückwünsche ausdrücken. Und was ich darüberhinaus in diesem Augenblick sagen möchte: die Japaner sind ein großes Volk, nicht nur wegen ihrer industriellen, wirtschaftlichen und künstlerischen Leistungen, sondern weil Japan - so möchte ich sagen - das Herz des Herzens ist, und das braucht die Menschheit vor allem, vor allem, vor allem.‘ “



Casals' Bust in Front of the School Building at Matsumoto

Die Casals-Büste vor dem Unterrichtsgebäude in Matsumoto



Pablo Casals with his Wife Martita

Pablo Casals mit seiner Frau Martita



**Suzuki's Dream becomes Reality:
Casals comes to Japan to visit Suzuki and his Students**

**Suzukis Wunschtraum wird Wirklichkeit:
Casals kommt nach Japan und
besucht Suzuki und seine Schüler**

**Casals being greeted enthusiastically
by Japanese Children**

**Casals wird jubelnd von den
japanischen Kindern begrüßt**



The next artist to visit Matsumoto was Arthur Grumiaux. Koji Toyoda had studied with him, and soon another student, Tomiko Shida, was to join him in Brussels. Incidentally, the Mozart Violin Concerto recordings by Grumiaux are still being used today for Suzuki lessons; they are considered as being exemplary in every respect. Other foreign artists came to see Suzuki and his students during those years, among them David Oistrach, Marcel Moijse, William Primrose, Yehudi Menuhin, Alfred Cortot and Mstislaw Rostropowitsch. All of them were impressed by Suzuki's work, and encouraged him to continue on his path in spite of all the conflicts and animosities at home and abroad.

Der nächste Künstler, der nach Matsumoto kam, war Arthur Grumiaux. Bei ihm hatte Koji Toyoda studiert, und bald sollte eine weitere Schülerin, Tomiko Shida, zu ihm nach Brüssel gehen. Die Einspielungen der Mozart-Violinkonzerte von Grumiaux werden übrigens noch heute in Suzukis Unterricht verwendet und gelten in jeder Hinsicht als vorbildlich. In jenen Jahren besuchten weitere ausländische Künstler Suzuki und seine Schüler. Unter ihnen waren u.a. David Oistrach, Marcel Moijse, William Primrose, Yehudi Menuhin, Alfred Cortot und Mstislaw Rostropowitsch. Alle Gäste waren beeindruckt von Suzukis Arbeit und bestärkten ihn darin, seinen Weg trotz aller Konflikte und Anfeindungen im In- und Ausland fortzusetzen.



David Oistrach with Suzuki and his Pupils

David Oistrach mit Suzuki und seinen Schülern



Yehudi Menuhin with a small Japanese Girl

Yehudi Menuhin mit einer kleinen Japanerin



Mstislav Rostropovich with Cello Students

Mstislav Rostropowitch mit Cello-Schülern

One day Suzuki was surprised to receive a letter from Koji Toyoda:

“Berlin, September 1962

MY HONORED AND REVERED TEACHER:

I have just come to Berlin. When you, Professor, were here, in which neighborhood did you live? I have always dreamed of seeing this place. All the new buildings in Berlin still seem somewhat cold. But the people differ from those of rural Cologne in elegance, refinement and politeness.

Yesterday I was given an audition by the Berlin Symphony Orchestra, and appointed first concertmaster. The conductor - Fricsay - ranks at present in Germany with Karajan and Kubelik. The only worry I have now is whether I am really fit to take up the position of First Violinist in such a famed orchestra.

With affection and most respectfully,
KOJI”

By the way, Koji Toyoda was the first Japanese to hold the position of a First Concertmaster in Europe. Shortly afterwards, similarly good news arrived from other former students. Suzuki does not quite remember all the names today. The following, therefore, is merely an incomplete list of names from Suzuki’s „first student generation“ who worked or still are working as professional musicians abroad:

Yoko ARIMATSU, member of the Orchestra of the Brussels Music Academy

Toshiya ETO, Professor at the Curtis Institute

Takeshi KOBAYASHI, Concertmaster in the Czech Republic

Tomiko SHIDA, winner of the International Music Competition in Munich, freelance soloist and chamber musician

Nejiko SUWA, member of the Orchestra of the Brussels Music Academy

Hidetaro SUZUKI, Concertmaster of the Quebec Symphony Orchestra

Koji TOYODA, initially First Concertmaster of the Berlin Radio Symphony Orchestra, then Professor at the Hochschule der Künste, Berlin

Hiroko YAMADA, member of the Berlin Radio Symphony Orchestra, later teacher at the Talent Education Institute at Matsumoto and in Tokyo.

After many years of continued effort it appeared that Suzuki’s students could hold their own in the sphere of professional music, too. Although Suzuki’s first pedagogical aim is for a higher educational level and not the training of professional musicians, it cannot be denied that his school has produced many good musicians. Suzuki’s instrumental education is to be seen in the first place as a broader general education which, however, should be so well founded that it may serve as a basis for professional training.

The obvious success of his students, and the encouragement and appreciation Suzuki got from distinguished artists gave him strength to face the conflict in America and to fight against charlatanism, the greed for money, and superficiality.

Suzuki joined forces with several American string teachers who were truly interested in his teaching method. Together, they made plans to fundamentally improve the situation in the USA. The group applied for a state grant, and with the allocation of considerable funds the “Project Super” was launched in 1966, a large-scale pilot scheme of the University of Rochester and the State of New York.

Eines Tages erhielt Suzuki unerwartet einen Brief von Koji Toyoda:

„Berlin, im September 1962

MEIN GEEHRTER UND VEREHRUNGSWÜRDIGER LEHRER! Soeben bin ich in Berlin angekommen. In welchem Stadtviertel wohnten Sie damals, Herr Professor? Immer habe ich davon geträumt, diesen Ort zu besuchen. Die neuen Gebäude hier wirken noch ein wenig kalt, die Leute jedoch unterscheiden sich von denen aus dem ländlichen Köln durch Geschmack, Verfeinerung und Höflichkeit. Gestern hatte ich mein Probespiel beim Berliner Radio-Symphonieorchester und bekam die Stelle eines Ersten Konzertmeisters. Der Dirigent Fricsay steht in Deutschland zur Zeit auf einer Stufe mit Karajan und Kubelik. Jetzt ist meine einzige Sorge, ob ich wirklich geeignet bin, die Stellung eines ersten Geigers in einem so berühmten Orchester einzunehmen.

Mit Zuneigung und größter Hochachtung
KOJI“

Koji Toyoda war übrigens der erste Japaner, der in Europa die Position eines Ersten Konzertmeisters innehatte. Bald darauf trafen ähnlich gute Nachrichten von weiteren ehemaligen Schülern ein. Suzuki konnte sich später nicht mehr genau an alle Namen erinnern. Es folgt deshalb nur eine unvollständige Liste von Namen, die aus Suzukis „erster Schülergeneration“ stammten und später als Berufsmusiker ins Ausland gingen:

Yoko ARIMATSU, Mitglied des Orchesters der Brüsseler Musikakademie

Toshiya ETO, Professor am Curtis-Institut

Takeshi KOBAYASHI, Konzertmeister in der Tschechischen Republik

Tomiko SHIDA, Gewinnerin des Internationalen Musikwettbewerbes in München, anschließend freiberufliche Tätigkeit als Solistin und Kammermusikerin

Nejiko SUWA, Mitglied des Orchesters der Brüsseler Musikakademie

Hidetaro SUZUKI, Konzertmeister des Symphonie Orchesters Quebec

Koji TOYODA, früher 1. Konzertmeister des Berliner Radio-Symphonieorchesters, später Professor an der Hochschule der Künste, Berlin

Hiroko YAMADA, Mitglied des Berliner Radio-Symphonieorchesters, später Lehrerin am Talent Erziehungsinstitut in Matsumoto und in Tokio.

Nach vielen Jahren beständiger Arbeit stellte sich jetzt heraus, daß sich Suzukis Schüler auch auf dem Boden des professionellen Musiklebens behaupten konnten. Obwohl Suzukis wichtigstes pädagogisches Anliegen auf einer übergeordneten Erziehungsebene lag und es ihm nicht darum ging, Berufsmusiker auszubilden, ist doch nicht zu leugnen, daß aus seiner Schule viele gute Musiker hervorgegangen sind. Suzukis Instrumentalausbildung versteht sich zunächst als Breitenförderung, die aber so fundiert angelegt sein sollte, daß sich darauf eine professionelle Ausbildung aufbauen läßt.

Die offensichtlichen Erfolge der Schüler und der besondere Zuspruch und die Anerkennung bedeutender Künstler bestärkten Suzuki, sich den Konflikten in Amerika offen zu stellen und mit aller Kraft den Kampf gegen die Scharlatanerie, die Geldgier und die Oberflächlichkeit aufzunehmen. Suzuki verbündete sich mit einigen amerikanischen Streicherlehrern, die ernsthaft an seiner Unterrichtsmethode interessiert waren. Gemeinsam schmiedeten sie Pläne, um die Situation in den Vereinigten Staaten grundlegend zu verbessern. Die Gruppe bemühte sich um staatliche Hilfe, und nach der Bereitstellung von beachtlichen finanziellen Mitteln

Its main purpose was to conduct a scientific investigation into the question of whether the Suzuki method could be applied to the American educational system; whether string teacher graduates would be able to acquire, within a minimum of time, sufficient knowledge to give Suzuki lessons; whether Suzuki's pedagogy would be applicable also to other areas; and whether instrumental training according to the Suzuki method would be suitable for elementary schools, too. Would it be possible to give group and individual lessons within the regular school curriculum?

Incidentally, the name of "Project Super" was composed of the following initials: SU for Suzuki, P for Penfield (Name of the elementary school), E for Eastman and R for Rochester.

Thus, the Eastman School of Music of Rochester University was the first music college in the USA which included comprehensive Suzuki training for children and teachers in its curriculum. It was in charge of approx. 100 children whose development was supervised and recorded scientifically; it ran teacher training courses of several weeks' duration at least twice a year under the leadership of Suzuki; together with the State of New York, it covered all costs incurred - from flights, organisation, scientific processing, to piano accompaniment for children's classes; and it also provided scholarships for several teachers.

From now on Suzuki regularly spent the greater part of summer in America and, in addition, flew to New York several times a year for teaching the "Project Super" students, teachers and pupils, watching their progress and helping them on their way. Thus, a nucleus was created which enabled many teachers to establish well-functioning Suzuki schools in their home towns. The major part of the then students and course members are still active in the Suzuki movement today. Other universities soon adopted the Rochester model of Suzuki programmes for student and teacher training, and today many universities and music colleges include the training of Suzuki teachers as a regular course of studies or in the form of supplementary courses following graduation in instrument pedagogy or arts.

After the crucial breakthrough of the "Project Super" Suzuki received requests from numerous universities and other institutions to run workshops for children and to give lectures for teachers, scientists and parents. Of course, he tried to satisfy the demand, but often came up against the limits of his strength - and surprisingly - of his patience, too. Anyone who knew Suzuki knows that there never was a more patient person. But unfortunately he sometimes was faced with situations which were difficult to control. For example, he was occasionally asked to work with very large groups of children who behaved like little monsters while he was on the stage with them. They screamed, quarrelled, engaged in fights with their bows or just went on making screeching noises with their instruments. In situations like this, Suzuki used to leave the stage without comment and left it to an American teacher to continue with the "lesson". Sometimes he thought that the children had not even noticed his departure.

Later he tried to explain to the audience that this uncontrolled behaviour was no fault of the children's, but the result of poor education. This explanation probably did not always find open ears. Suzuki tried also to make it clear how unsatisfactory, sad and empty the lives of children would be if they were given unlimited freedom.

konnte im Jahr 1966 das „Project Super“ ins Leben gerufen werden, ein von der Universität Rochester und dem Staate New York groß angelegter Modellversuch.

Es ging hauptsächlich darum, wissenschaftlich zu untersuchen, ob die Suzuki-Methode auf das amerikanische Erziehungssystem übertragbar sei, ob sich ausgebildete Streicherlehrer mit einem Minimum an Zeitaufwand ausreichende Kenntnisse für den Suzuki-Unterricht aneignen könnten, ob sich Suzukis pädagogischer Ansatz auch auf andere Bereiche übertragen ließe und ob sich Instrumentalunterricht nach der Suzuki-Methode auch für die Grundschule eignete. Sollte es möglich sein, sowohl Gruppen- als auch Einzelunterricht im regulären Schulstundenplan anzubieten?

Der Name für das „Project Super“ ist übrigens eine Zusammensetzung aus den Anfangsbuchstaben: SU für Suzuki, P für Penfield (Name der Grundschule), E für Eastman und R für Rochester.

Die Eastman School of Music der Universität Rochester war somit die erste Musikhochschule in den USA, die eine vollständige Suzuki-Ausbildung für Kinder und Lehrer in ihr Studienangebot aufnahm. Sie betreute etwa 100 Suzuki-Schüler, deren Entwicklung genauestens beobachtet und wissenschaftlich festgehalten wurde, führte mindestens zweimal im Jahr unter Leitung von Suzuki mehrwöchige Lehrerausbildungskurse durch, trug gemeinsam mit dem Staate New York alle anfallenden Kosten - angefangen von den Flügen, der Organisation, der wissenschaftlichen Aufarbeitung bis hin zur Klavierbegleitung für den Kinderunterricht - und vergab darüber hinaus noch einige Stipendien an Lehrer.

Suzuki verbrachte von nun an regelmäßig einen Großteil des Sommers in Amerika und flog außerdem noch mehrmals zwischendurch nach New York, um die Studenten, Lehrer und Schüler des „Project Super“ zu unterrichten, ihre Entwicklung zu beobachten und ihnen auf ihrem Weg weiterzuhelfen. So entstand eine Keimzelle, von der aus viele Lehrer in ihren Heimatorten gut funktionierende Suzuki-Schulen aufbauen konnten. Ein Großteil der damaligen Studenten und Kursteilnehmer ist heute noch in der Suzuki-Bewegung aktiv. Bald übernahmen weitere Universitäten nach dem Vorbild von Rochester Suzuki-Programme für Kinder- und Lehrerausbildung, und heutzutage wird an vielen Universitäten und Musikhochschulen die Ausbildung zum Suzuki-Lehrer als regulärer Studiengang oder als Aufbaustudium nach einer abgeschlossenen instrumentalpädagogischen oder künstlerischen Ausbildung angeboten.

Nach dem entscheidenden Durchbruch mit dem „Project Super“ wurde Suzuki von zahlreichen Universitäten und anderen Institutionen gebeten, Workshops für Kinder sowie Vorträge und Seminare für Lehrer, Wissenschaftler und Eltern zu halten. Er versuchte natürlich, einem Teil der Einladungen nachzukommen, stieß aber oft an die Grenzen seiner Kraft - und so erstaunlich es auch klingen mag - an die Grenzen seiner Geduld. Jeder, der Suzuki kannte, weiß, daß es kaum einen geduldigeren Menschen gab als ihn. Leider wurde er manchmal mit Situationen konfrontiert, die einfach nicht zu bewältigen waren. Beispielsweise sollte er einige Male mit riesigen Kindergruppen arbeiten, die trotz seiner Anwesenheit auf der Bühne nicht aufhörten, sich wie kleine Ungeheuer zu benehmen. Sie kreischten, zankten sich, veranstalteten mit ihren Bögen regelrechte Fechtkämpfe oder hörten einfach nicht auf, mit ihren Instrumenten herumzuzquetschen. In solchen Situationen ging Suzuki einfach kommentarlos von der Bühne und überließ einem amerikanischen Lehrer die Fortsetzung des „Unterrichts“. Manchmal hatte er sogar das Gefühl, daß keines der Kinder seinen Weggang bemerkte.

Später versuchte er den Zuhörern zu erklären, daß dieses ungesteuerte Verhalten kein Fehler der Kinder, sondern ausschließlich das Resultat der Erziehung sei. Diese Erklärung ist sicherlich nicht bei allen Zuhörern auf offene Zustimmung getroffen. Suzuki versuchte weiterhin klarzustellen, wie arm, traurig und leer das Leben der Kinder ist, wenn man ihnen grenzenlose Freiheit gewährt.

In other words he often repeated: "People who really love their children, should act like a gardener who would cut off the wild shoots of a plant because if he let them grow they would drain the plant of all its strength. A good gardener will cultivate and protect his plant and will be happy when it grows strong and starts to blossom one day. People who really love their children will bring them up properly, acquaint them with the laws of life, and show them the beauty of this world and the eternal order of nature instead of leaving them to their own devices..."

Suzuki often felt as if he was talking to a brick wall, and that his message was not understood. On his tours there was no spare time between engagements. Coming from the airport he went directly to the classroom. There, he was presented by the organiser with a full schedule for the course. During the so-called breaks between lessons he was beleaguered by masses of people who either asked for autographs or wanted their picture taken with him. Unfortunately, it often happened that among those masses were persons who took advantage of his obliging nature. When asked for his autograph Suzuki in good faith would put his signature under diplomas, testimonials, publicity for goods, and even contracts. Some of the photos were misused as proof of direct and continuous contact with Suzuki or as justification for claiming higher fees for lessons. It is not surprising that Suzuki returned from such tours tired and exhausted. Besides, it should be remembered that he was over 70 years of age at that time.

After 1969 he did not any longer fly to America regularly. Instead, he sent teachers of the Japanese Talent Education Institute to America to continue work in his spirit. He also invited certain American teachers to Matsumoto for a course of studies. Here, they could acquire knowledge in the main fields of his teaching method in undisturbed, focussed working conditions. Moreover, they had an opportunity to sit in on children's classes and get a clearer picture of everyday teaching routine with all its joys and problems.

It was about this time that the small group of American teachers came together to set up a national Suzuki organisation. Together with Suzuki they outlined their statutes and soon afterwards the organisation was called into being. It was the forerunner of the present SAA, the "Suzuki Association of the Americas". The Board included lecturers of the Eastman School of Music of the University of Rochester; of the University of Tennessee; of the University of Southern Illinois; of the Juilliard School of Music; and of the Oberlin Conservatory. The organisation set itself the task to apply for public funds for spreading Suzuki's work and for further pilot schemes of the Suzuki concept, and to formulate the rules for Suzuki workshops, training courses and so-called Institutes. In addition, it envisaged organising supra-regional concerts and teaching events and taking legal steps for the protection of the name of "Suzuki".

Suzuki was glad to have found in the SAA an organisation that was to make special efforts to disseminate his pedagogical and artistic ideas.

All in all this undertaking was successful, in spite of its difficult start. Today, well-functioning Suzuki programmes can be found country-wide from Alaska to Mexico. Many students attain high levels of competence.

Sinngemäß sagte er an vielen Orten: „Wer sein Kind wirklich liebt, der schneidet wie der Gärtner bei einer Pflanze die wilden Triebe einfach ab. Er läßt sie nicht groß werden, denn dadurch rauben sie der Pflanze in ihrem Wachstum die ganze Kraft. Der gute Gärtner pflegt und behütet seine Pflanze und freut sich, wenn sie erstarkt und eines Tages liebliche Blüten trägt. Wer sein Kind wirklich liebt, der erzieht es, bringt ihm die Gesetze des Lebens nahe, zeigt ihm die Schönheit der Welt und das unverrückbare Ordnungssystem der Natur und überläßt es nicht sich selbst...“

Oft hatte Suzuki ein Gefühl, als ob er gegen eine Wand redete und seine Botschaft nicht verstanden würde. Während seiner Reisen von Ort zu Ort war praktisch jede Minute verplant. Er stürzte vom Flughafen zum Unterrichtsort. Dort wurde ihm vom Veranstalter ein vollgefüllter Stundenplan präsentiert. In den sogenannten „Unterrichtspausen“ überfielen ihn ganze Menschentrauben, die entweder ein Autogramm erbat oder ein gemeinsames Foto mit ihm machen lassen wollten. Leider mischten sich auch immer wieder Personen unter die Menschenmassen, die Suzukis Gutwilligkeit in höchstem Maße ausnutzten. Sie baten um ein Autogramm, und Suzuki unterschrieb im guten Glauben Diplome, Beurteilungen, Anpreisungen von Waren und sogar Verträge. Die aufgenommenen Fotos wurden teilweise als Beweis mißbraucht, in direktem Kontakt und in ständiger Verbindung mit Suzuki zu stehen, um dadurch beispielsweise die Berechtigung eines erhöhten Unterrichtshonorars abzuleiten. Es ist nicht verwunderlich, daß sich Suzuki nach solchen Reisen oft müde und ausgelaugt fühlte. Auch sollte man nicht vergessen, daß er zu diesem Zeitpunkt etwa 70 Jahre alt war.

Nach 1969 flog er nicht mehr regelmäßig nach Amerika. Er schickte dafür aber von nun an Lehrer des Talent Erziehungs-institutes aus Japan, um damit die begonnene Arbeit in seinem Sinne weiterführen zu können. Auch lud er gezielt einige amerikanische Lehrer zu einem Studienaufenthalt nach Matsumoto ein. Hier konnten sie in einer ruhigen, konzentrierten Arbeitsatmosphäre die wesentlichsten Bereiche seiner Unterrichtsmethode kennenlernen. Außerdem hatten sie nun die Möglichkeit, beim Unterricht der Kinder zuzuschauen und sich dadurch ein klareres Bild vom Unterrichtsalltag mit all seinen Freuden und Problemen zu machen.

Etwa zur gleichen Zeit formierte sich diese kleine Gruppe amerikanischer Lehrer, um eine überregionale Suzuki-Organisation zu gründen. Ihre Statuten wurden mit Suzuki gemeinsam konzipiert, und bald darauf konnte diese Organisation ins Leben gerufen werden. Sie war der Vorläufer der heutigen SAA, der „Suzuki Association of the Americas“. Zum Vorstand gehörten Dozenten der „Eastman School of Music of the University of Rochester“, der Universität von Tennessee, der Universität von Southern Illinois, der Juilliard School of Music und des Oberlin Conservatory. Die Organisation hatte sich zur Aufgabe gemacht, staatliche Mittel für die Verbreitung der Suzuki-Arbeit und für weitere Modellversuche in Verbindung mit Suzukis pädagogischem Konzept zu beantragen und Regeln für Suzuki-Workshops, Fortbildungsveranstaltungen und größere Konferenzen (Institutes) zu formulieren.

Außerdem wollte sie überregionale Konzerte und Unterrichtsveranstaltungen organisieren und rechtliche Schritte einleiten, um die Verwendung des Namens „Suzuki“ zu schützen. Suzuki war erleichtert, als er durch die Gründung der SAA eine Organisation gefunden hatte, die sich für eine sorgfältige Verbreitung seines pädagogischen und künstlerischen Anliegens einsetzen wollte.

Dieses Vorhaben ist trotz der schwierigen Ausgangssituation auch weitgehend geglückt. Heute findet man fast überall im weiten Land - von Alaska bis Mexiko - gut funktionierende Suzuki-Programme. Das Niveau der Schüler ist zum Teil ausgezeichnet.

Kenji Kobayashi from Matsumoto was the first Suzuki student to study with Ivan Galamian at the Juilliard School in New York. He was followed by numerous young people from Suzuki schools in America and Japan. Approx. 90% of all string students at the Juilliard School were former Suzuki students. The same applies to most of the other American music training institutions.

It was only the realisation that the quality of teacher training is the key to substantial and lasting improvement in Suzuki classes that reopened the door which had been closed earlier. The enormous amount of work done deserves great respect and shows clearly that wherever qualified people work in a determined and responsible manner there will be "a country of unlimited opportunity".

In America, the following titles and awards were conferred on Shinichi Suzuki:

Honorary Doctor of Music:

1966 New England University

1967 Louisville University

1972 Eastman School of Music, University of Rochester

1984 Oberlin Conservatory

1990 Cleveland Institute of Music

1992 Ithaca University

1993 Maryland University

Honorary Professor:

North East Louisiana University, 1982

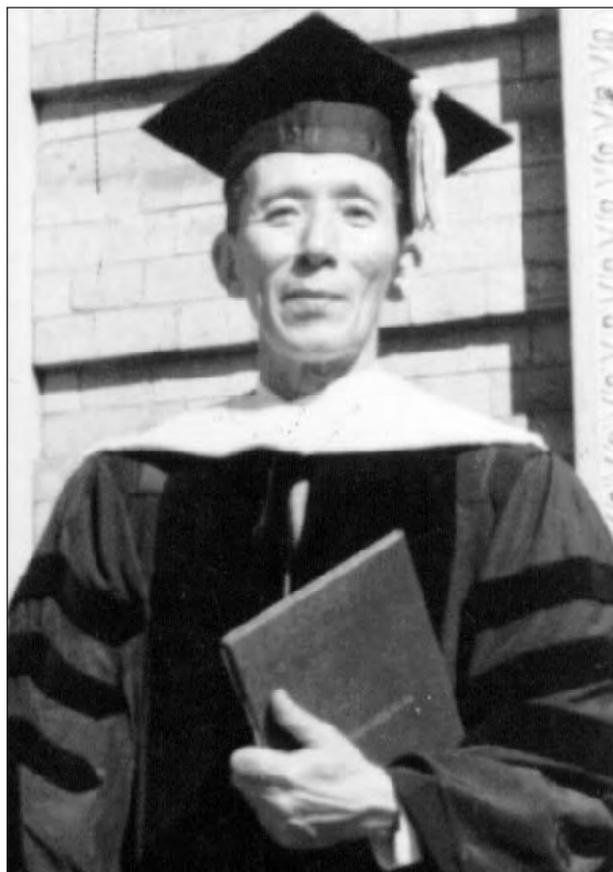
Honorary Citizen of

Winnipeg (Canada), 1972

Atlanta (USA), 1978

Monroe (USA), 1982

The 3rd October 1982 was officially declared "Suzuki Day" by the State of Illinois, in recognition of his pioneering work in the field of education.



Kenji Kobayashi aus Matsumoto war der erste Suzuki-Schüler, der bei Ivan Galamian an der Juilliard School in New York studierte. Ihm sollten bald zahlreiche weitere junge Leute aus den Suzuki-Schulen Amerikas und Japans folgen. Etwa neunzig Prozent aller Streicher-Studenten, die zur Zeit an der Juilliard School studieren, sind ehemalige Suzuki-Schüler. An den anderen amerikanischen Musikausbildungsstätten sieht es ähnlich aus.

Nur durch die Erkenntnis, daß der Schlüssel für eine gute und solide Entwicklung des Suzuki-Unterrichts in der Qualität der Lehrerausbildung liegt, konnte es gelingen, die bereits zugeschlagene Tür wieder zu öffnen. Die enorme Arbeit, die nun geleistet wurde, verdient großen Respekt und zeigt deutlich, daß sich überall dort, wo man mit großer Fachkenntnis gründlich, ernsthaft und verantwortungsbewußt arbeitet, „ein Land der unbegrenzten Möglichkeiten“ finden läßt.

In Amerika wurden Shinichi Suzuki folgende Titel und Auszeichnungen verliehen:

Ehrendoktor der Musik:

1966 New England University

1967 Louisville University

1972 Eastman School of Music, University of Rochester

1984 Oberlin Conservatory

1990 Cleveland Institute of Music

1992 Ithaca University

1993 Maryland University

Ehrenprofessor:

North East Louisiana University, 1982

Ehrenbürger der Städte

Winnipeg (Kanada), 1972

Atlanta (USA), 1978

Monroe (USA), 1982

Der Staat Illinois erklärte den 3. Oktober 1982 offiziell zum „Suzuki-Tag“, dem Tag der Würdigung seiner wegweisenden Arbeit im Erziehungswesen.

In 1966 Suzuki becomes Honorary Doctor of the New England University

Im Jahre 1966 wird Suzuki die Ehrendoktorwürde der New England University verliehen

**JAPAN – “A COUNTRY STRIVING
FOR A BETTER WORLD” (CASALS)**

Towards the end of the 1970s Suzuki was able to look back on his work with gratitude and satisfaction. Many goals had been reached. In America the breakthrough had been achieved and the development of the Japanese Talent Education Institute was making progress. Together with the cellist Yoshio Sato, Suzuki had drafted the Suzuki Cello School concept, and with the flutist Toshio Takahashi and the pianist Haruko Kataoka the teaching literature for flute and piano had been worked out. The Suzuki kindergarten which had existed for many years was so much sought-after that some parents even enrolled their unborn children to ensure they got a place. Activities increased in all areas. New schools had been set up in other towns and it was now possible to find Suzuki classes almost anywhere in Japan. In the summer of 1967 the new large school building at Matsumoto was ready for occupation. With its beautiful concert hall and its offices and class rooms it represented a marked improvement over the limited space available so far. Now, at last, Suzuki had a central building for teacher training activities. It became an attractive centre also for many foreign visitors. Some of them stayed for just a few hours or days, others would spend several years there, and one or the other passed the Japanese Suzuki teacher's examination.

**JAPAN - „DAS LAND MIT DEM WUNSCH
NACH EINER BESSEREN WELT“ (Casals)**

Als sich die siebziger Jahre dem Ende näherten, konnte Suzuki dankbar und zufrieden auf seine Arbeit zurückschauen. Viele Wünsche waren in Erfüllung gegangen. Der Durchbruch in Amerika war geschafft und die Entwicklung des japanischen Talent Erziehungsinstituts ging gut voran. Suzuki hatte zusammen mit dem Cellisten Yoshio Sato das Suzuki-Cello-Schulwerk konzipiert, sowie mit dem Flötisten Toshio Takahashi und der Pianistin Haruko Kataoka die Unterrichtsliteratur für Flöte und Klavier. Der Suzuki-Kindergarten, den es bereits seit vielen Jahren gab, hatte so viel Zuspruch bekommen, daß manche Eltern ihre noch nicht geborenen Kinder schon anmeldeten, um später mit Sicherheit einen der begehrten Plätze zu erhalten. Alles hatte sich deutlich vergrößert. In anderen Städten waren neue Schulen hinzugekommen, und die Unterrichtsmethode von Suzuki konnte nun fast in ganz Japan erlernt werden. Im Sommer 1967 war das neue, große Unterrichtsgebäude in Matsumoto bezugsfertig geworden. Mit seinem schönen Konzertsaal und den Büro- und Unterrichtsräumen verbesserte es die bisher recht beengte Situation erheblich. Nun hatte Suzuki wirklich ein zentrales Gebäude für die Lehrerausbildung. Zugleich entwickelte es sich zu einem Anziehungspunkt für viele ausländische Besucher. Einige blieben nur für ein paar Stunden oder Tage, andere verbrachten dort mehrere Jahre und konnten manchmal sogar das japanische Suzuki-Lehrerexamen ablegen.

**The Talent Education Institute
at Matsumoto**

**Das Talent Education Institute
in Matsumoto**



Suzuki continued to improve his teaching method, always trying to find new ways to convey information on certain instrument-related technical points more quickly and accurately. For this purpose, he often carried out experiments. For example, 100 children from Tokyo and 100 children from Osaka were to study certain pieces, with different teaching methods being used in each town. After some time Suzuki found the method which was better for the children. And he discovered another possibility to improve results: listening to music cassettes recorded by the children. There he found enormous differences in quality. Some of the recordings were extremely bad, other exceptionally good. Suzuki investigated the most frequent mistakes and looked for ways to eliminate persisting faults.

Suzuki arbeitete beständig an der Verbesserung seiner Unterrichtsmethode und versuchte immer wieder, neue Wege zu finden, um den Kindern bestimmte instrumentaltechnische Aufgaben schneller und genauer zu vermitteln. Er führte dazu häufig Experimente durch. Beispielsweise sollten 100 Kinder aus Tokio und 100 Kinder aus Osaka bestimmte Übungen erlernen. In jeder Stadt wurde aber eine unterschiedliche Vorgehensweise gewählt. Nach einiger Zeit konnte Suzuki klar erkennen, welcher Weg der effektivere für die Kinder war. Eine andere Möglichkeit zur Verbesserung der Unterrichtsqualität erkannte Suzuki im Abhören von Tonkassetten, welche die Schüler bespielt hatten. Hier hörte er die unterschiedlichsten Aufnahmen. Einige waren äußerst mangelhaft, andere außergewöhnlich gut. Suzuki machte sich besonders über die Fehler, die regelmäßig auftraten, intensive Gedanken. Er versuchte Wege zu finden, diese hartnäckigen Fehler zu eliminieren.

At the beginning of his teaching activities Suzuki had developed a graduation system which worked really well during the first years but, with the increasing number of pupils, had to be slightly modified later. He chose those pieces of the teaching repertoire which were most relevant at the different levels, and laid them down as graduation pieces.

For violin he chose the following pieces:

1st level: Gavotte by Gossec, Book 1

2nd level: Bourrée by Bach, Book 3

3rd level: Violin Concerto in G minor by Vivaldi,
1st movement, Book 5

4th level: La Folia by Corelli, Book 6

5th level: Violin Concerto in A minor by Bach
(all movements), Book 7

6th level: Violin Concerto in D or A major by Mozart
(all movements), Book 9 or 10

7th level: Rondo from the Haffner Serenade
by Mozart-Kreisler

Gleich zu Beginn seiner Unterrichtstätigkeit hatte Suzuki ein Graduierungssystem entwickelt, das in den ersten Jahren bestens funktionierte und später aufgrund der wachsenden Schülerzahlen etwas umgestellt werden mußte. Aus dem Unterrichtsrepertoire suchte er Stücke aus, deren gründliche Erarbeitung für die jeweilige Schülerstufe besonders sinnvoll war und setzte sie als Graduierungsstücke fest.

Für die Geigenausbildung wählte er folgende Stücke:

1. Stufe: Gavotte von Gossec, Heft 1

2. Stufe: Bourrée von Bach, Heft 3

3. Stufe: Violinkonzert g-Moll von Vivaldi, 1. Satz, Heft 5

4. Stufe: La Folia von Corelli, Heft 6

5. Stufe: Violinkonzert a-Moll von Bach (alle Sätze), Heft 7

6. Stufe: Violinkonzert D- oder A-Dur, von Mozart (alle Sätze)
Heft 9 oder 10

7. Stufe: Rondo aus der Haffner-Serenade von Mozart-Kreisler



**A pupil receiving his first
Graduation Certificate from
Suzuki**

**Ein Schüler empfängt seine
erste Graduierungsurkunde
von Suzuki**

In the Western world we can hardly imagine that particular methods would work in our countries as they do in Japan. There, individual lessons are of no fixed duration. The teacher works with the child as long as this is able to concentrate, and as long as he considers it necessary. As soon as the child gets tired, it is the next pupil's turn. Later when the child has had a little rest, the teacher may work with it once again. Usually, several children and parents come for a one or two-hour lesson. The teacher works with one of the pupils and the others listen. Sometimes, all pupils are asked to try certain exercises together. As a rule, the children who are listening absorb much of the subject-matter of their mates and so their violin lessons are always varied and interesting. Another element is the careful preparation of graduation pieces. Often, several cassette recordings are required before pupils, teachers and parents are satisfied. Then the cassette will be sent to Suzuki, and everyone is looking forward eagerly to his comments. As in the course of time the number of graduations increased enormously, Suzuki authorised several teachers to listen to the cassettes. Up to 1980, he had listened to each single cassette himself – several thousand a year! In this way, Suzuki got a clear idea of the technical and musical problems at each teaching level; he also learned whether a teacher took his lessons seriously. On each cassette he added a short comment consisting of praise as well as suggestions for improvement. If, for example, Suzuki noticed that all students of a certain teacher had problems with intonation or vibrato, he wrote to the teacher asking him to come to Matsumoto for lessons. In this way he was able to help his teachers and also their students to quickly eliminate certain shortcomings. Incidentally, the graduation system affected the teachers' pay. For a beginner, the teacher received only a very small fee since, in general, the duration of a lesson is very short. In contrast, the remuneration he got for an advanced student was quite substantial. Suzuki did not stipulate how much time a teacher was to spend with his students but expected good basic results and continuous development at all levels.

There was only one exception: the work with handicapped children. Suzuki considered this work particularly valuable and most helpful for these children. He was convinced that they, in particular, are in need of music as well as regular training, and loving, indulgent care and that much can be achieved along these lines. Again and again, special coaching of mentally and physically handicapped children has resulted in "minor miracles" which doctors and psychologists would hardly have thought possible at the start of lessons. Dr. Masaaki Honda from Tokyo has surveyed the development of many mentally handicapped children and recorded the considerable progress made through musical training. Suzuki describes the case of a physically handicapped child: "The following episode took place at our Nakatsugawa City, Gifu Prefecture, branch. Among the many students there was a six-year-old girl who had had infantile paralysis; she was not able to control the right side of her body, and she had a squint in the right eye. When playing 'Twinkle, Twinkle, Little Star', just as she got to the last two notes of the first phrase, her right arm and hand would involuntarily give a violent twitch, sending the bow flying out of her hand. Mr. Yogo, the teacher, was very distressed and troubled. He told me about it and asked for advice. I simply gave the following answer: 'Both teacher and parents should accept the fact and keep on.' The teacher patiently went on with lessons, and every day the mother picked up the bow innumerable times. It must have been very hard for her. But the great love and persistent endeavor of

Was für uns in Deutschland unvorstellbar ist, funktioniert in Japan sehr gut: Die Dauer des Einzelunterrichts ist nicht festgelegt. Der Lehrer unterrichtet das Kind, solange es sich gut konzentrieren kann und solange er es für notwendig hält. Wenn das Kind müde wird, kommt ein anderer Schüler dran. Später, wenn das Kind sich etwas ausgeruht hat, arbeitet der Lehrer eventuell noch einmal mit ihm. Meist werden für den Zeitraum von ein oder zwei Stunden mehrere Kinder und Eltern bestellt. Der Lehrer arbeitet mit einem Schüler, die anderen hören zu. Manchmal werden auch alle anwesenden Schüler aufgefordert, bestimmte Übungen gemeinsam auszuprobieren. In der Regel nehmen die zuhörenden Kinder viel von dem Unterrichtsstoff ihrer Mitschüler auf, und so gestaltet sich ihre Geigenstunde stets abwechslungsreich und interessant. Die sorgfältige Vorbereitung auf die Graduierungsstücke ist ein weiteres Unterrichtsthema. Oft sind mehrere Kassettenaufnahmen nötig, bis Schüler, Lehrer und Eltern zufrieden sind. Schließlich konnte die Kasette zu Suzuki geschickt werden, und alle warteten gespannt auf seinen Kommentar. Da die Zahl der Graduierungen im Laufe der Zeit enorm anstieg, beauftragte Suzuki verschiedene Lehrer, die Kassetten abzuhören. Bis 1980 hatte er sich noch jede einzelne Kasette angehört. Es waren Tausende pro Jahr! So konnte Suzuki sich ein genaues Bild von den technischen und musikalischen Problemen der jeweiligen Unterrichtsstufe machen und erfuhr auch gleichzeitig, wie ernst ein Lehrer seine Unterrichtstätigkeit nahm. Auf jede Kasette sprach er einen kurzen Kommentar, der aus Lob und Verbesserungsvorschlägen bestand. Fiel es Suzuki beispielsweise auf, daß alle Schüler eines bestimmten Lehrers Intonations- oder Vibratoprobleme hatten, schrieb er dem Lehrer und bestellte ihn zu einer Unterrichtsstunde nach Matsumoto. Auf diese Weise konnte er seinen Lehrern und damit auch ihren Schülern helfen, schnell bestimmte Lücken zu schließen. Mit dem Graduierungssystem war übrigens auch die Bezahlung der Lehrer verbunden. Ein Lehrer erhielt für einen Anfänger nur ein ganz geringes Honorar, da die Unterrichtszeit in der Regel nur sehr kurz war. Das Honorar für einen fortgeschrittenen Schüler war dagegen recht hoch. Suzuki setzte also nicht fest, wieviel Zeit ein Lehrer für seine Schüler zu investieren hatte, erwartete aber auf jeder Stufe solide Unterrichtsergebnisse und eine kontinuierliche Entwicklung.

Die einzige Ausnahme bildete die Arbeit mit behinderten Kindern. Suzuki erachtete diese Arbeit als besonders wertvoll und für die Kinder als äußerst hilfreich. Er war davon überzeugt, daß sie die Musik und ein regelmäßiges Training sowie liebevolle, geduldige Hinwendung besonders nötig haben und daß über diesen Weg viel bewirkt werden kann. Immer wieder sind durch die gezielte Förderung bei geistig und körperlich behinderten Kindern „kleine Wunder“ geschehen, die zu Beginn des Unterrichts von Medizinern und Psychologen nie für möglich gehalten worden waren. Dr. Masaaki Honda aus Tokio hat die Entwicklung von vielen geistig behinderten Kindern beobachtet und die beachtlichen Erfolge, die sich durch die Einwirkung des Unterrichts gezeigt haben, festgehalten. Suzuki berichtet über den Fall eines körperlich behinderten Kindes: „Die folgende Begebenheit ereignete sich in unserer Abteilung der Stadt Nakatsugawa in der Präfektur Gifu. Unter den vielen Schülern war ein sechsjähriges Mädchen, das Kinderlähmung gehabt hatte. Sie hatte keine Gewalt über die rechte Seite ihres Körpers und schielte auf dem rechten Auge. Beim Spielen von ‚Morgen woll'n wir Hafer mäh'n‘, gerade wenn sie die beiden letzten Noten der ersten Phrase erreicht hatte, gerieten ihr rechter Arm und ihre Hand unwillkürlich so heftig ins Zucken, daß ihr der Bogen aus der Hand flog. Ihr Lehrer, Herr Yogo, war dadurch sehr bedrückt und verstört. Er berichtete mir davon und bat

both mother and teacher won out. The time came when the child was finally able to hold the bow throughout the entire piece.

In the relatively short time of about six months the girl was able to play 'Twinkle, Twinkle, Little Star' all the way through. Thanks to the daily training, power came back to her right hand and her ability was established. The mother and the teacher went through this half year's ordeal together. What had looked like an impossibility became a possibility. If they had given up in despair, this ability would never have been born. An invisible, growing faculty helped to breed the new ability until finally it became visible to all. When I praised the mother for the hardships she had gone through, she said, 'I thought, if only she could learn to play a little! But she dropped the bow so often that I was discouraged, and thought it was no use. Thanks to you, she now can play the whole piece and can control her hand. The child is very happy.'

Fortunately the little girl kept on practicing, and her right eye, which had been crossed, gradually started moving to the correct position, while at the same time she began to gain control of her right side; gradually she could move normally. In this way she recovered from the effects of her infantile paralysis and found her way back to health. All this was achieved through the therapy of her efforts in playing just one piece of music, aided by the endeavors of her mother and her teacher.

'Ability is life.' My belief was proved before my eyes by the young girl with infantile paralysis. Mankind is governed by the life force. The living soul, with a desire to go on living, displays great power in adapting itself to its environment. The human life force, by seeing and feeling its surroundings, trains itself and develops ability. This ability by further constant training overcomes difficulties and becomes a very high ability. This is the relationship between a human being and ability. The development of ability cannot be accomplished by mere thinking or theorizing, but must be accompanied by action and practice, as I shall show in another chapter. [.....] Only through action can the power of the life force be displayed. Ability develops through practice. An idle person will not develop ability. Suppose the parents of the little girl with infantile paralysis had been resigned to the fact of her illness and had done nothing about it? She would have stayed crippled. Through violin playing and memorizing the music, her brain and body were stimulated. And it was this activity that made the child mentally and physically sound."

INTERNATIONAL COOPERATION A CONTRIBUTION TOWARDS INTERNATIONAL UNDERSTANDING

In addition to the concentrated activities in Japan, things started moving again also on the international level in 1975. During the last week in June the first "International Teachers' Conference" took place in Honolulu, Hawaii. This event found an enthusiastic echo and was scheduled to be held every other year. Teachers, students, parents and scientists of different nations were invited for an

mich um meinen Rat. Ich antwortete ihm ganz einfach: ,Lehrer und Eltern sollten diese Tatsache hinnehmen und weitermachen.' Der Lehrer setzte daraufhin geduldig den Unterricht fort, und jeden Tag hob die Mutter beharrlich unzählige Male den Bogen wieder auf. Es muß ihr sehr schwer gefallen sein. Die große Liebe jedoch und das ausdauernde Bemühen von Mutter und Lehrer trugen den Sieg davon. Endlich gelang es dem Kind, den Bogen das ganze Stück hindurch festzuhalten.

In der verhältnismäßig kurzen Zeit von etwa sechs Monaten konnte das Mädchen ,Morgen woll'n wir Hafer mäh'n' vom Anfang bis zum Ende durchspielen. Dank dieser täglichen Übung erlangte sie die Gewalt über ihre rechte Hand zurück, und damit war die Basis gelegt für den Erwerb weiterer Fähigkeiten. Mutter und Lehrer bestanden diese halbjährige Feuerprobe gemeinsam. Was unmöglich schien, war möglich geworden. Hätten sie vor Verzweiflung aufgegeben, so wäre dieses Talent nie ans Tageslicht gelangt. Eine im Unsichtbaren wachsende Kraft half beim Entstehen der neuen Fähigkeit, bis sie schließlich für jedermann sichtbar wurde. Als ich der Mutter wegen der überwundenen Schwierigkeiten meine Anerkennung ausdrückte, sagte sie: ,Ich dachte, wenn sie doch nur ein bißchen spielen lernen könnte! Aber sie ließ den Bogen so oft fallen, daß ich den Mut verlor und es für zwecklos hielt. Dank Ihrer Hilfe kann sie nun das ganze Stück spielen und ihre Hand beherrschen. Das Kind ist sehr glücklich darüber!'

Zum Glück setzte das Mädchen ihre Übungen fort, wobei nicht nur ihr rechtes schielendes Auge allmählich in die richtige Lage gelangte, sondern sie auch gleichzeitig die Beherrschung ihrer rechten Körperseite zurückgewann. Nach und nach konnte sie sich wieder normal bewegen. Auf diese Weise wurde sie von ihrer Kinderlähmung geheilt, und zwar ganz einfach durch die Therapie der Anstrengung beim Spielen nur eines Musikstückes, wobei Mutter und Lehrer sie in ihren Bemühungen unterstützten.

'Fähigkeit ist Leben.' Mein Glaube fand eine augenscheinliche Bestätigung in dem kleinen Mädchen mit der Kinderlähmung. Der Mensch wird von seiner Lebenskraft geleitet. Die lebendige Seele mit ihrem Verlangen weiterzuleben zeigt eine große Kraft bei ihrer Anpassung an die Umgebung. Die menschliche Lebenskraft bildet sich selbst aus und entwickelt Fähigkeiten, indem sie die Umwelt sehend und fühlend in sich aufnimmt. Bei weiterer, beständiger Übung überwindet diese Fähigkeit alle Schwierigkeiten und wird zu einem wahrhaft vortrefflichen Talent. So stellt sich das Verhältnis zwischen dem menschlichen Lebewesen und seinem Talent dar. Durch bloßes Denken und Theoretisieren kann die Entwicklung von Fähigkeiten nicht erreicht werden, sondern nur durch die Verbindung mit Handlung und Übung. [.....] Nur im Handeln kann sich die Macht der Lebenskraft entfalten. Fähigkeit entsteht durch Übung. Ein untätiger Mensch wird keinerlei Fähigkeiten entwickeln. Angenommen, die Eltern des kleinen Mädchens mit der Kinderlähmung hätten sich in die Tatsache ihrer Erkrankung gefügt und nichts dagegen unternommen, sie wäre körperbehindert geblieben. Durch das Geigenspiel jedoch und durch das Auswendiglernen von Musik wurde ihre Gehirn- und Körpertätigkeit angeregt. Und gerade diese Tätigkeit war die Voraussetzung zur geistigen und körperlichen Gesundheit des Kindes."

INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT EIN BEITRAG ZUR VÖLKERVERSTÄNDIGUNG

Trotz der intensiven Arbeit in Japan trat im Jahre 1975 wieder Bewegung auf internationaler Ebene ein. In Honolulu auf Hawaii fand in der letzten Juniwoche die erste „Internationale Lehrer-Konferenz“ statt. Diese damals mit Begeisterung angenommene Veranstaltung sollte von nun an alle zwei Jahre durchgeführt werden. Lehrer, Schüler, Eltern und Wissenschaftler aus verschiedenen Nationen wurden zum Austausch und zur Weiterbildung eingeladen. Suzuki war mit der ersten Konferenz sehr zufrieden, denn diesmal reisten die Teilnehmer mit dem Wunsch an, wirklich etwas zu lernen und die Unterrichtssituation

was greatly satisfied with the first conference. This time the conference members had arrived with the intention to really learn something and to raise the teaching standard in their own countries. Soon they were joined also by members from different European countries, as well as from Australia, Korea and Africa. During the meeting many of the delegates used the opportunity to get information about founding national societies like the SAA (Suzuki Association of the Americas). In the course of the following years associations were formed on the Philippines, in Australia, New Zealand, Korea, Singapore, Malaysia, Israel, and in several European countries.

Today, the following twenty-four national associations are members of the European Association (ESA):

- *Talent Education Suzuki Institute Belgium (TESIB)*
- *British Suzuki Institute (BSI)*
- *Croatian Suzuki Centre*
- *Danish Suzuki Association*
- *Estonian Suzuki Association*
- *Faroe Islands Suzuki Association*
- *Finnish Suzuki Association*
- *Association Française Pédagogie Suzuki (AFPS)*
- *German Suzuki Association*
- *Greek Suzuki Association*
- *Hungarian Suzuki Association*
- *Icelandic Suzuki Association*

During the 6th International Conference in Japan in 1983 the parent organisation of all Suzuki associations, the "International Suzuki Association" (ISA) was set up. In 1987, the "8th Suzuki Method International Conference" in Berlin was a particular highlight for Shinichi and Waltraud Suzuki. For the first time after exactly 59 years they were together in Berlin again, the starting point of their shared life. The international conference had been planned and realised by "Deutsche Suzuki Gesellschaft e.V."; it was one of the most comprehensive events ever. Approx. 4000 active members from 32 different countries came to the International Congress Centre (ICC) in Berlin. Detailed work took place in about 100 classes, seminars and lectures every day. The advanced students had an opportunity to visit master and chamber music classes held by international artists and university lecturers. For example, the violinist Felix Ayo rehearsed the solo as well as the chamber orchestra part of the "Four Seasons" by Vivaldi with an international group of pupils and students. He had previously received the "Grand Prix du Disque" for his recording of exactly this work with the chamber orchestra "I Musici di Roma".

The "Symphonische Orchester Berlin" was present during the whole week. On the occasion of the festive opening the orchestra, conducted by Suzuki's former pupil Koji Toyoda, played the violin concerto by Karl Klingler, Suzuki's highly esteemed teacher. The solo part was played by the violinist Rudolf Gaehler, chairman of the "Deutsche Suzuki Gesellschaft e.V." for many years. The orchestra also accompanied many selected students and teachers during the two gala concerts, one of which took place at the "Berliner Philharmonie". The events of the one-week conference were attended by more than 15.000 people. Apart from music, the programme comprised a wide range of seminars, panel discussions and lectures from related scientific fields, held mainly by psychologists, pedagogues and physicians. The preparations for and the organization of this important event were observed and commented by the press with lively interest. Obviously moved and under the impression of the Berlin conference, Suzuki and his wife flew back to

in ihren Heimatländern zu verbessern.

Bald kamen auch Teilnehmer aus verschiedenen europäischen Ländern sowie aus Australien, Korea und Afrika hinzu. Viele Vertreter der einzelnen Länder nutzten während der Tagungen die Möglichkeit, sich über die Gründung einer nationalen Gesellschaft, ähnlich der SAA (Suzuki Association of the Americas), zu informieren. Im Laufe der nächsten Jahre formierten sich Vereinigungen auf den Philippinen, in Australien, Neuseeland, Korea, Singapur, Malaysia, Israel und in verschiedenen europäischen Ländern.

Folgende vierundzwanzig nationalen Vereinigungen gehören heute der European Association (ESA) an:

- *Suzuki Education Institute of Ireland (SEIi)*
- *Italian Suzuki Association*
- *Lithuanian Suzuki Association*
- *Suzuki Association of the Netherlands (SVN)*
- *Norwegian Suzuki Association*
- *Polish Suzuki Association*
- *South African Suzuki Association*
- *Spanish Suzuki Institute*
- *Suzuki Institut der Schweiz*
- *Swedish Suzuki Association*
- *Turkish Suzuki Association*

Im Jahr 1983 während der VI. Internationalen Konferenz in Japan wurde die Dachorganisation aller Suzuki-Vereinigungen, die „International Suzuki Association“ gegründet. Einen ganz besonderen Höhepunkt bildete für Shinichi und Waltraud Suzuki die „8. Suzuki Method International Conference“ in Berlin 1987. Nach genau 59 Jahren waren sie zum ersten Mal wieder zusammen in Berlin, dem Ausgangspunkt ihres gemeinsamen Lebens. Die internationale Konferenz wurde von der Deutschen Suzuki Gesellschaft e.V. geplant und durchgeführt und war eine der umfangreichsten, die jemals stattfand. Die Veranstaltung im Internationalen Congress Centrum (ICC) Berlin wurde von etwa 4.000 aktiven Teilnehmern aus 32 verschiedenen Ländern besucht. Täglich fand in mehr als 100 Unterrichtsveranstaltungen, Seminaren und Vorträgen intensive Kleinarbeit statt. Die fortgeschrittenen Schüler hatten Gelegenheit, Meister- und Kammerorchesterkurse bei internationalen Künstlern und Hochschullehrern zu besuchen. So studierte beispielsweise der Geiger Felix Ayo, der für eben dieses Werk den „Grand Prix du Disque“ für die Einspielung mit dem Kammerorchester „I Musici di Roma“ erhalten hatte, den Solo- und den Kammerorchestertyp der „Vier Jahreszeiten“ von Vivaldi mit einer internationalen Schüler- und Studentengruppe ein. Das Symphonische Orchester Berlin stand während der gesamten Woche zur Verfügung. Zur feierlichen Eröffnungsveranstaltung brachte das Orchester unter der Leitung von Suzukis ehemaligem Schüler, Koji Toyoda, das Violinkonzert von Karl Klingler, Suzukis hochgeschätztem Lehrer, zur Aufführung. Den Solopart hatte der Geiger Rudolf Gähler übernommen, der viele Jahre Vorsitzender der Deutschen Suzuki Gesellschaft e.V. war. Außerdem begleitete das Orchester ausgewählte Schüler und Lehrer während der beiden Galakonzerte, von denen eines in der Berliner Philharmonie stattfand. Zu den Veranstaltungen der einwöchigen Tagung kamen insgesamt mehr als 15.000 Besucher. Neben den Veranstaltungen aus dem Musikbereich wurde ein breitgefächertes Begleitprogramm von Seminaren, Podiumsdiskussionen und Vorträgen aus den benachbarten wissenschaftlichen Disziplinen angeboten. Hier kamen

Japan, not to retire at last as could be expected of people aged between 80 to 90 years, but to pick up their work with the same enthusiasm as on the very first day. They intended to continue work on their lifelong task, helping people whom they met in the way of music, as long as they were fit to do so.

Even after all these years Suzuki was always moved and happy whenever he saw children playing music – like at the International Conference in Berlin. He enjoyed watching the natural communication between children by their common language of music. They have no difficulties to integrate into the overall context while pursuing mutual exchange, displaying respect and practicing peaceful cooperation. Suzuki's method continues pointing out the responsibility of adults to preserve these natural qualities of children. New generations will shape the future; therefore, we do not only have the right, but also the duty to educate children to become responsible, active, cheerful, grateful and kind persons.

With the following words Suzuki appealed strongly to parents, teachers and politicians as well as to all adults: "Let us cooperate to fulfil the dream of making a new era in which all children on earth can receive the right education. 'Probably music will save the world.' This statement of Mr. Pablo Casals is our mutual mission."

insbesondere Psychologen, Pädagogen und Mediziner zu Wort. Die Vorbereitung und Durchführung dieser großen Veranstaltung wurde von der Presse lebhaft verfolgt.

Noch ganz erfüllt von den vielen Eindrücken der Berliner Konferenz flog das Ehepaar Suzuki wieder nach Japan zurück, nicht etwa, um sich nun endlich zur Ruhe zu setzen, wie es Menschen zwischen 80 und 90 Jahren eigentlich zusteht, sondern um ihre Arbeit wieder mit der gleichen Begeisterung aufzunehmen wie am ersten Tag. Solange es ihre Kräfte erlaubten, wollten sie sich in den Dienst ihres Lebensauftrages stellen und den Menschen weiterhelfen, denen sie auf dem Wege der Musik begegnen.

Immer wieder, selbst noch nach so vielen Jahren, war Suzuki beim Anblick von musizierenden Kindern - so wie er sie beispielsweise bei der Internationalen Konferenz in Berlin erlebte - gerührt und beglückt zugleich. Er freute sich darüber, mit welcher Natürlichkeit Kinder miteinander umgehen und sich über die gemeinsame Sprache „Musik“ verständigen können. Auch fällt es ihnen nicht schwer, sich in ein großes Ganzes einzuordnen und dabei gegenseitigen Austausch, Respekt und ein friedvolles Miteinander zu praktizieren. Suzukis Methode unterstreicht ganz deutlich, wie groß die Verantwortung der Erwachsenen ist, den Kindern ihre offene Einstellung zu erhalten. Die neuen heranwachsenden Generationen werden die Zukunft gestalten, und deshalb haben wir nicht nur das Recht, sondern auch die Pflicht, unsere Kinder zu verantwortungsbewußten, tatkräftigen, frohen, dankbaren und gütigen Menschen zu erziehen. Suzuki richtet einen eindringlichen Appell an Eltern, Erzieher, Politiker und an alle Erwachsenen und bittet sie:

„Laßt uns zusammenarbeiten, um eines Tages den großen Traum eines neuen Zeitalters zu verwirklichen, in dem alle Kinder dieser Erde eine gute, angemessene Erziehung erhalten, die den Aufgaben des Lebens und der Würde des Menschen entspricht. ‚Vielleicht kann Musik die Rettung der Welt bringen ...‘.

Diese Aussage von Pablo Casals verdeutlicht unser beiderseitiges Anliegen.“



Suzuki died in his 100th year at Matsumoto on 26th January 1998. Numerous able teachers worldwide strive to continue work in his spirit.

In seinem einhundertsten Lebensjahr, am 26. Januar 1998, verstarb Suzuki in Matsumoto. Zahlreiche fähige Lehrer sind weltweit bemüht, in seinem Geiste weiterzuwirken.